|  |  |
| --- | --- |
| **Kúpna Zmluva**  **na zariadenie a súvisiace služby**  Číslo zmluvy:  Zmluvné strany:  Názov: ......................................  Sídlo:  IČO:  IČ DPH:  Register:  Zastúpený:  Bankové spojenie:  Číslo účtu:  IBAN:  ďalej len ako „Predávajúci“,  a  Názov: **HSH spoločnosť s ručením obmedzeným**  Sídlo: Majer 236, 951 35 Veľké Zálužie  IČO: 31409890  IČ DPH: SK2020408984  Register: Obchodnom registri Okresného súdu Nitra, oddiel Sro, vložka č. 2936/N  zastúpený: Ing.Andrej Husár - prokurista  Bankové spojenie: Tatrabanka a.s., pobočka Nitra  číslo účtu : 2621291372/1100 IBAN: SK69 1100 0000 0026 2129 1372  ďalej len ako „Kupujúci“.  V rámci tejto Zmluvy Kupujúci kupuje a Predávajúci predáva zariadenie, služby a/alebo softvér podľa vymedzenia v **prílohe 1:**  **Článok 1: Vymedzenie pojmov**   * 1. V Zmluve sa používajú pojmy, ktorých vymedzenie je uvedené na jej konci.   **Článok 2: Opis rozsahu dodávky a ceny**  2.1 Rozsah dodávky je stanovený a vymedzený v **prílohe 1**  2.2 Celková Zmluvná cena platná v rozsahu dodávky, Služby/Transport je ............................. EUR (vrátane DPH, ak predávajúci je zo Slovenska). Pri Zmluvnej cene sa zohľadňujú dohodnuté obmedzenia zodpovednosti, obmedzenia záruk, rozdelenie rizík medzi zmluvnými stranami a podobne.  2.3 Zmluvná cena vychádza z dodania, ako je to opísané v článku 5.1. Zahŕňa náklady na Služby uvedené v **prílohe 1** a neobsahuje žiadne platné (zrážkové) dane, miestne ani štátne dane z predaja, ani žiadne platné miestne clá a poplatky, ako napríklad (okrem iného) náklady, ktoré stanovia manipulačné sprostredkovateľské subjekty, orgány v prístave a podobne. Ak by takéto poplatky boli splatné, Zmluvná cena sa navýši o príslušnú sumu.  **Článok 3: Dodacia lehota**  3.1 Dodanie Zariadenia sa uskutoční do 30 týždňov po tom, čo Predávajúci prijme zálohovú platbu, správny a potvrdený akreditív a iné záruky platby od Kupujúceho alebo v jeho mene, schválený plán podpísaný Kupujúcim a všetky informácie potrebné na začatie výroby a kladnom rozhodnutí o ukončení kontroly obstarávania Pôdohospodárskej platobnej agentúry. Oneskorenie platby alebo poskytnutia platobných zábezpek alebo oneskorenie Kupujúceho pri plnení jeho ďalších povinností podľa tejto Zmluvy môže spôsobiť oneskorenie termínu dodania.  **Článok 4: Lehota splatnosti a platobné podmienky**  4.1 Platobné podmienky sú nasledujúce:  1. Zálohová platba  30 % z  celkovej hodnoty objednávky, ktorá je splatná po vystavení faktúry Predávajúcim splatnej do 7 kalendárnych dní.  2. Platba pri dodávke tovaru  60 % hodnoty objednávky bude uhradených na účet Predávajúceho po predložení zálohovej faktúry a CMR dokumentu (alebo podobného prepravného dokumentu, ak sa použije iný spôsob dopravy) podpísaného prepravcom, alebo po tom, ako Predávajúci predloží skladovú príjemku.  3. Platbu po Preberacom protokole  10 % zaplatí Kupujúci na základe podpísaného montážneho protokolu alebo 30 dní po dátume odoslania (prípadne uskladnenia) bez predloženia akéhokoľvek dokladu, podľa toho, čo nastane skôr.  Druhá, tretia platba budú vyplatené na základe neodvolateľného  akreditívu otvoreného v prvotriednej banke a potvrdeného prvotriednou bankou Predávajúceho. Tento akreditív by mal byť v rukách Predávajúceho najneskôr 4 týždne po zálohovej platbe.  4.2 Uvedená Zmluvná cena predstavuje čistú sumu, ktorú treba uhradiť v prospech Predávajúceho na jeho účet.  4.3 Ak zábezpeku na platbu Zmluvnej ceny poskytla banka alebo iná tretia strana a ak sa dodanie Zariadenia nemôže uskutočniť pre okolnosti, ktoré nezapríčinil Predávajúci, má Predávajúci nárok požadovať akúkoľvek nezaplatenú časť Zmluvnej ceny od banky alebo inej tretej strany po predložení dôkazu, že Zariadenie je uschované v sklade. Takéto uskladnenie sa uskutoční na náklady a riziko Kupujúceho. Deň, keď Predávajúci uskladní Zariadenie, sa bude považovať za deň Dodania Zariadenia. Akékoľvek prepravné dokumenty alebo iné dokumenty, ktoré má Predávajúci odovzdať, aby dostal platbu od banky alebo inej tretej strany, Predávajúcemu okamžite vydá subjekt, ktorý vystavil takéto dokumenty.  4.4 Všetky platby musia byť uhradené v plnej výške v dohodnutej mene, a to bez akéhokoľvek druhu zrážky, odkladu alebo započítania pohľadávok, na účet Predávajúceho v lehote uvedenej na faktúre. Platba sa považuje za vykonanú až vo chvíli, keď Predávajúci dostane príslušnú sumu. K započítaniu pohľadávok alebo odkladu môže dôjsť len v prípade pohľadávok, ktoré Predávajúci nespochybní alebo vychádzajú z neodvolateľného rozsudku podľa článku 20.3. Tretia strana môže v mene Kupujúceho vykonávať platby len v prípade výslovného písomného súhlasu Predávajúceho. Čas platby je základnou náležitosťou Zmluvy. Pokiaľ nie je výslovne dohodnuté inak, zmenky a šeky sa neakceptujú ako spôsob platby.  4.5 V prípade omeškania platby je Kupujúci povinný Predávajúcemu zaplatiť úroky z omeškania vo výške stanovenej príslušnými vnútroštátnymi právnymi predpismi, pričom ich výška sa počíta od dátumu splatnosti. Okrem toho si Predávajúci môže nárokovať kompenzáciu za ďalšie škody spôsobené oneskorením platby (vrátane oprávnených nákladov na právne zastúpenie).  4.6 Ak sa Predávajúci rozhodne zapojiť do dodania Produktov svoju Prepojenú spoločnosť, Predávajúci má nárok na to, aby časť dohodnutej sumy fakturovala takáto Prepojená spoločnosť Predajcu v mene stanovenej v Zmluve alebo v miestnej mene používanej v krajine Kupujúceho. V takejto situácii sa ako výmenný kurz použije výmenný kurz centrálnej banky v krajine sídla Predávajúceho ku dňu vystavenia faktúry.  **Článok 5: Dodacie podmienky, označovanie, riziko a skladovanie**  5.1 Dodacie podmienky budú DAP VELKE ZALUZIE v súlade s doložkami Incoterm 2020. Predávajúci informuje Kupujúceho e-mailom, telexom alebo faxom, že je pripravený expedovať zásielku, a to 5 dní pred jej plánovaným expedovaním. Odôvodnené čiastkové dodávky a prekládky sú povolené.  Uvádzajú sa pritom tieto informácie:   1. číslo Zmluvy, 2. opis Zariadenia, 3. odhad týchto položiek: hodnota, hrubá/čistá hmotnosť, počet balíkov a ich rozmery, 4. plánovaný dátum expedovania.   5.2 Zariadenie (každý balík) sa označí týmito informáciami:   1. kontaktné číslo, :…………………… 2. číslo balíka, :…………………… 3. hrubá hmotnosť, :…………………… 4. čistá hmotnosť. :……………………   5.3 Pri expedovaní treba priložiť k Zariadeniu kópiu faktúry a špecifikácie Zariadenia.  5.4 Okamžite po expedovaní zašle Predávajúci Kupujúcemu doporučeným listom, e-mailom alebo faxom kópiu faktúry a špecifikácie Zariadenia.  5.5 V prepravných dokumentoch treba uviesť zaradenie podľa colného sadzobníka v súlade s harmonizovaným systémom opisu a číselného označovania tovaru Svetovej colnej organizácie a pôvod Zariadenia. Ak sa prepravujú len diely, nie je povinnosť uvádzať pôvod.  5.6 V prípade oneskorenia Dodania pre okolnosti mimo kontroly Predávajúceho uskladní Predávajúci Zariadenie na riziko a na náklady Kupujúceho, až kým sa Dodanie nebude môcť uskutočniť, a to bez obmedzenia povinností Kupujúceho v tomto ohľade.  5.7 Riziko straty alebo poškodenia Zariadenia prechádza na Kupujúceho v súlade s platnými doložkami Incoterm. Ak nebola dohodnutá žiadna doložka Incoterm, riziko straty alebo poškodenia naňho prechádza: i) vo chvíli, keď sa Zariadenie dodáva do priestorov Kupujúceho – a to v prípade, že sa dopravu zodpovedá Predávajúci, alebo ii) v okamihu, keď sa Zariadenie dodá prvému prepravcovi – a to v prípade, že za dopravu zodpovedá Kupujúci. Ak Predávajúci vykonáva služby na existujúcom zariadení Kupujúceho, riziko v súvislosti s uvedeným Zariadením celý čas znáša Kupujúci.  5.8 Kupujúci je po dodaní zodpovedný za správne skladovanie Zariadenia. Skladovanie vo vonkajších priestoroch nie je prípustné. Dôrazne sa odporúča skladovanie v suchých, uzatvorených a strážených skladoch. Pri uskladňovaní elektrických a elektronických súčastí a Zariadenia, v ktorom sú tieto súčasti zabudované, treba venovať osobitnú pozornosť možným teplotným výkyvom v sklade.  **Článok 6: Prevzatie, odskúšanie**  6.1 Zariadenie a/alebo Softvér sa považuje za akceptované Kupujúcim takto:   1. ak nie je v Zmluve stanovená žiadna skúšobná prevádzka, po uplynutí troch pracovných dní od dátumu, keď bolo Zariadenie a/alebo Softvér dodaný do priestorov Kupujúceho, okrem prípadov, keď Kupujúci v rámci tohto časového obdobia upozornil Predávajúceho na zistené chyby, alebo 2. ak je v Zmluve zadefinovaná skúšobná prevádzka, po jej úspešnom dokončení. Ak v Zmluve nie sú podrobnosti takejto skúšobnej prevádzky riadne špecifikované, Predávajúci vykoná štandardný test. Ak sa skúšobná prevádzka z dôvodov zapríčinených Kupujúcim nevykonala do tridsiatich (30) dní potom, ako Predávajúci informoval Kupujúceho o tom, že je pripravený tento test vykonať, bude sa Zariadenie a/alebo Softvér považovať za akceptovaný Kupujúcim.   Ak však Kupujúci začne Zariadenie a/alebo Softvér používať pred uplynutím lehôt uvedených v bode a) alebo b) vyššie, za moment akceptácie Kupujúcim sa považuje moment, keď Kupujúci začal používať Zariadenie a/alebo Softvér.  6.2 V prípade, že sa pri skúšobnej prevádzke odhalia chyby, ktoré výrazne nezhoršujú výkon Zariadenia a/ani Softvéru, táto skúšobná prevádzka sa bude považovať za úspešne dokončenú. Predávajúci je povinný odstrániť tieto chyby v primeranom čase. Ak je skúšobná prevádzka neúspešná, Predávajúci má právo odstrániť zistené chyby a uskutočniť v primeranom čase novú skúšobnú prevádzku, až kým táto neprebehne úspešne.  **Článok 7: Technická dokumentácia**  7.1 V rámci tejto Zmluvy ku každému kompletnému stroju (alebo linke, podľa daného prípadu) doručí Predávajúci Kupujúcemu štandardnú technickú dokumentáciu v 2 kópiách, ktorá bude obsahovať súbor schém a výkresov, návody na prevádzku, návody na údržbu a montáž, zoznam náhradných dielov a zoznam dielov podliehajúcich opotrebovaniu v slovenčiny/anglickej jazyku.    **Článok 8: Vládne nariadenia, bezpečnosť, hygiena, zamýšľané použitie, federálny dodávateľ**  8.1 Počas vývoja Zariadenia Predávajúci zohľadnil v prípade súčastí a komponentov, ktoré majú byť v kontakte s potravinami, nariadenie EÚ 1935/2004/ES a nariadenie Komisie (EÚ) 10/2011. V prípade jednotlivých súčastí Zariadenia okrem toho Predávajúci zohľadnil smernicu 2006/42/ES o strojových zariadeniach za predpokladu, že Kupujúci nainštaloval bezpečnostné zariadenia, ktoré patria podľa Zmluvy do jeho zodpovednosti. Predávajúci nezaručuje, že Zariadenie spĺňa všetky platné miestne nariadenia týkajúce sa bezpečnosti a pracovných podmienok a ďalšie miestne nariadenia, ak to nebolo výslovne písomne dohodnuté v Zmluve. Ak miestne (dozorné) orgány pred sprevádzkovaním Zariadenia vyžadujú inšpekciu, je to zodpovednosťou Kupujúceho.  8.2 Predávajúci zabezpečí, že jeho zamestnanci budú počas práce dodržiavať miestne bezpečnostné právne predpisy, s ktorými sa Predávajúceho oboznámil Kupujúci a ktoré Predávajúci akceptoval. Kupujúci zabezpečí, že zamestnanci Predávajúceho budú môcť vykonávať prácu bezpečne a bez ohrozenia svojho zdravia.  8.3 Produkty sú určené len na používanie, ktoré je výslovne opísané v Zmluve a príručkách Predávajúceho. Akékoľvek iné použitie Produktov, aj keď o ňom Predávajúci vie, nie je zodpovednosťou Predávajúceho a nemôže sa považovať za zamýšľané používanie.  8.4 Kupujúci musí zabezpečiť, že pred používaním, čistením alebo opravou Produktov musia oprávnení ľudia i) prečítať si a porozumieť príručkám vydávaným Predávajúcim, ii) oboznámiť sa s fungovaním bezpečnostných prvkov, iii) porozumieť významu výstražných štítkov a iv) byť starostlivo vyškolení.  **Článok 9: Vlastnícke právo na Zariadenie, zábezpeka a súvisiace otázky**  9.1 Vlastnícky nárok na Zariadenie a jeho vlastníctvo zostávajú v rukách Predávajúceho, až kým neprijme platbu v plnej výške.  9.2 Ak príslušný právny systém (ako sa uvádza v článku 20.1 nižšie) nepozná pojem retencia vlastníctva, Kupujúci týmto udeľuje Predávajúcemu trvajúcu zábezpeku a/alebo záložné právo na Zariadenie, až kým Predávajúcemu v plnej výške neuhradí celú dlžnú sumu. Kupujúci Predávajúcemu nahradí všetky náklady vzniknuté pri podávaní, uplatňovaní a presadzovaní takejto retencie vlastníctva a/alebo zábezpeky a/alebo záložného práva.  9.3 V prípade neskorej úhrady Kupujúcim alebo iného porušenia povinností Kupujúcim, ktoré môže mať za následok ohrozenie práv Predávajúceho opísaných v tomto článku 9, môže Predávajúci po doručení písomného oznámenia Kupujúcemu a uplynutí piatich pracovných dní a) obmedziť Kupujúcemu fyzický prístup k priestorom a celému Zariadeniu, b) zhabať Zariadenie a uskladniť ho na náklady Kupujúceho, pričom sa ho môže zbaviť po uplynutí 30 dní, c) vypovedať Zmluvu a/alebo d) využiť všetky ďalšie opravné prostriedky, ktoré má k dispozícii podľa Zmluvy a platných právnych predpisov.  9.4 Predávajúci je týmto oprávnený podať potrebnú dokumentáciu týkajúcu sa takejto retencie vlastníctva a/alebo zábezpeky a/alebo záložného práva v mene a v zastúpení Kupujúceho. Okrem toho Kupujúci na žiadosť Predávajúceho a v rozsahu stanovenom v platných právnych predpisoch podporí Predávajúceho pri registrácii práva Predávajúceho na Zariadenie, a to v akomkoľvek súkromnom alebo verejnom registri vlastníckych nárokov či registri zábezpek, prípadne v podobných prostriedkoch, ktoré Predávajúci uzná za vhodné.  9.5 Kupujúcemu sa nepovoľuje Zariadenie založiť ani zaťažiť ťarchami, až kým Predávajúci v plnej výške nedostane sumu splatnú podľa Zmluvy. Kupujúci povolí Predávajúcemu voľný a úplný prístup k miestu inštalácie, aby umožnil Predávajúcemu zaznamenať a uplatniť si práva na Zariadenie, a bude tiež v plnej miere spolupracovať s Predávajúcim pri uplatňovaní práv Predávajúceho. Okrem toho Kupujúci v období medzi Dodaním a prijatím konečnej platby Predávajúcim zabezpečí dostatočné poistenie Zariadenia proti krádeži, strate alebo akémukoľvek poškodeniu v čase medzi Dodaním a konečnou platbou.  9.6 Ak Kupujúci nedodrží svoje povinnosti opísané v tomto článku 9, musí zaplatiť odškodné 1 000 EUR (alebo ekvivalentnú sumu v miestnej mene) za každý deň porušenia. Platba tohto odškodného nemá žiadny vplyv na účinnosť ostatných práv Predávajúceho (vrátane práva na úplné odškodné), a to v rozsahu, aký povoľujú platné právne predpisy. Predávajúci aj Kupujúci sa zaväzujú, že táto suma predstavuje skutočný predbežný odhad straty Predávajúceho. V prípade potreby sa ako výmenný kurz použije výmenný kurz centrálnej banky v krajine sídla Predávajúceho ku dňu porušenia záväzku.  **Článok 10: Záruka a zodpovednosť**  10.1.1 Zariadenie: Predávajúci, okrem prípadov uvedených nižšie a prípadov úmyselného pochybenia alebo hrubej nedbanlivosti, ručí za to, že celé Zariadenie dodané Predávajúcim vrátane jeho dielov a súčiastok bude bezchybné, pokiaľ ide o dizajn, materiál a vyhotovenie, počas dvanástich (12) mesiacov odo dňa Dodania. Záruka sa nevzťahuje na opotrebovanie dielov a spotrebný tovar. Podmienkou záruky je, že Zariadenie bude v prevádzke maximálne osem (8) hodín za dvadsaťštyri (24) hodín v týždni s piatimi pracovnými dňami. Ak prevádzkový čas Zariadenia prekročí uvedený počet hodín, záručná lehota sa úmerne skráti. Na položky vymenené v priebehu posledných troch mesiacov záručnej lehoty sa vzťahuje nová jednorazová trojmesačná záručná lehota.  10.1.2 Softvér Predávajúceho: Predávajúci, okrem podmienok stanovených nižšie a prípadov úmyselného poškodenia či hrubej nedbanlivosti, počas uvedenej záručnej lehoty ručí za to, že funkčnosť Softvéru Predávajúceho stanovená v Zmluve sa významne nezníži pre chyby vo vyhotovení za predpokladu, že takýmito možnými chybami sa budú rozumieť opakovateľné odchýlky od špecifikácií softvéru poskytnutých Predávajúcim, ktoré softvér obsahoval v okamihu vydania a ktoré významne zhoršujú používanie Zariadenia. Predávajúci však neručí za to, že prevádzka Softvéru Predávajúceho bude neprerušená alebo bezchybná. Predávajúci sa výslovne zrieka zodpovednosti za nedostatočnú kompatibilitu alebo zlyhania, pokiaľ ide o počítačový hardvér a/alebo firmvér tretej strany, na ktorom je nainštalovaný Softvér Predávajúceho, či už bol dodaný Predávajúcim, alebo Kupujúcim.  10.1.3 Služby: Služby poskytnuté Predávajúcim nebudú predstavovať pre Predávajúceho žiadne záväzky okrem záväzku vykonať príslušnú a precíznu uvedenú činnosť kvalitne a nebudú znamenať žiadnu záruku v súvislosti s úplnosťou Služby alebo s celkovým výkonom Zariadenia.  10.2 Predávajúcemu nevzniká žiadna záručná povinnosť (vrátane vzniku prípadných záväzkov), ak a v rozsahu, v akom:  a. Kupujúci nedodrží pokyny Predávajúceho týkajúce sa používania, čistenia a/alebo údržby Zariadenia a/alebo Softvéru Predávajúceho, pričom toto nedodržanie pokynov spôsobí poškodenie Zariadenia a/alebo Softvéru Predávajúceho,  b. Kupujúci upraví alebo opraví Zariadenie a/alebo softvér Predávajúceho, dovolí to tretej strane alebo na údržbu použije náhradné diely, ktoré nie sú schválené Predávajúcim, bez predošlého písomného súhlasu Predávajúceho,  c. Kupujúci neupovedomí Predávajúceho o akejkoľvek chybe okamžite po jej zistení Kupujúcim alebo v každom prípade do siedmich (7) dní po zistení chyby,  d. chyba sa zapríčiní bežným opotrebovaním, nesprávnym používaním, nevyhovujúcou prácou operátora, nedbanlivosťou, vonkajším vplyvom (pád, nepravidelný prísun energie a pod.), používaním iných než určených surovín, prípadne vyššou mocou,  e. chyba je dôsledkom elektromagnetickej interferencie (EMI), rádiofrekvenčnej interferencie (RFI), nedostatočnej elektromagnetickej kompatibility (EMC), blesku alebo podobných javov,  f. chyba je dôsledkom toho, že sa Predávajúci riadil nákresmi, návrhom alebo špecifikáciami od Kupujúceho.  10.3 Podľa odseku 10.2 v prípade, že Kupujúci počas záručného obdobia písomne oznámi, že Produkt je v rozpore so zárukami uvedenými v článku 10, musí Predávajúci chyby podliehajúce záručnému krytiu podľa vlastného uváženia odstrániť zadarmo, a to buď i) opravou chybného Zariadenia alebo Softvéru Predávajúceho v priestoroch Kupujúceho, alebo mimo nich, alebo i) sprístupnením náhradného Zariadenia či Softvéru Predávajúceho na používanie v priestoroch Predávajúceho, alebo iii) vrátením ceny chybného Zariadenia alebo Softvéru Predávajúceho v plnej výške, alebo iv) opätovným vykonaním chybnej služby podľa správnych postupov v priestoroch Kupujúceho. Ak sa Zariadenie alebo Softvér Predávajúceho nainštalovalo alebo ak sa služba vykonala na plavidle, za priestory Kupujúceho sa považuje prístav, ktorý je situovaný najbližšie k priestorom Predávajúceho. Ak sa ani po niekoľkých pokusoch o nápravu chyba neopraví, môže Kupujúci ako jediný opravný prostriedok požiadať o vrátenie nákupnej ceny zaplatenej za chybnú súčasť (prípadne konkrétny kus Zariadenia a/alebo Softvéru Predávajúceho, ktorého je chybná súčiastka súčasťou, v dôsledku čoho nie je možné chybný kus Zariadenia alebo Softvéru Predávajúceho používať), či za chybnú Službu, ku ktorým sa pripočíta suma za určené škody nepresahujúca 15 % (pätnásť percent) nákupnej ceny chybnej súčiastky alebo Služby. V rozsahu povolenom príslušnými právnymi predpismi bude všetky ostatné a/alebo dodatočné náklady spojené s odstránením chýb zo strany Predávajúceho, ako sa uvádza v odseku 10.3 (i) – (iv), vrátane dopravných nákladov, výdavkov na cestovanie a ubytovanie, nákladov na prácu, montáž a demontáž a nákladov na riešenie problémov, na ktoré sa táto záruka nevzťahuje, ako aj riziko znášať Kupujúci.  10.4 PREDÁVAJÚCI POSKYTUJE VÝLUČNE ZÁRUKU UVEDENÚ V ODSEKOCH 10.1.1, 10.1.2 A 10.1.3 A ODMIETA VŠETKY OSTATNÉ ZÁRUKY, VYJADRENÉ ALEBO PREDPOKLADANÉ, VRÁTANE PREDPOKLADANÝCH ZÁRUK PREDAJNOSTI A VHODNOSTI NA KONKRÉTNY ÚČEL.  10.5 Nápravné prostriedky, ktoré má Kupujúci k dispozícii, ako sa výslovne stanovuje v tejto Zmluve, sú výlučné, z čoho vyplýva, že Kupujúci nemôže využiť žiadne iné nápravné prostriedky podľa platných právnych predpisov (vrátane Dohovoru o medzinárodnej kúpe tovaru z roku 1980, CISG).  **Článok 11: Obmedzenie zodpovednosti**  11.1 Podľa ostatných obmedzení zodpovednosti uvedených v článku 11 môže byť Predávajúci zodpovedný len za i) zranenia a úmrtia osôb, ktoré používajú Produkty v súlade s príručkou dodávanou Predávajúcim a do tej miery, do akej je zranenie či úmrtie spôsobené poruchou Zariadenia a/alebo Softvéru Predávajúceho, prípadne nedbanlivosťou Predávajúceho, a/alebo ii) škody spôsobené na hnuteľnom majetku Kupujúceho (pričom nesmie ísť o potravinové produkty) v prípade, že je škoda spôsobená chybným Zariadením a/alebo Softvérom Predávajúceho či nedbanlivosťou Predávajúceho.  11.2 V žiadnom prípade nie sú Predávajúci, jeho dodávatelia ani subdodávatelia zodpovední za stratu príjmov, zníženie obratu, stratu či poškodenie elektronických údajov, nároky akéhokoľvek druhu uplatňované tretími stranami, náhradné zariadenie, zdroje napájania, zníženia hodnoty tovarov spracovávaných pomocou Zariadenia, kapitálových nákladov, nákladov na čistenie, nákladov na stiahnutie z predaja, nákladov na mimoriadny výkon práce, režijných nákladov, nákladov na prepravu, prestoje na plavidle ani za žiadne mimoriadne, náhodné, nepriame a/ani následné škody akéhokoľvek druhu  11.3 V prípadoch, keď je možné zodpovednosť pripísať na Predávajúceho, jeho dodávateľov alebo subdodávateľov, agregovaná zodpovednosť je obmedzená na sumu nepresahujúcu 50 % (päťdesiat percent) z ceny jednotlivej súčasti alebo položky produktu, prípadne softvéru tretej strany, ktorý zapríčinil škodu.  11.4 Od prijatia Produktov zo strany Kupujúceho sa zodpovednosť Predávajúceho vzťahuje výhradne na záväzky Zmluvy v súvislosti s plnením záručného krytia, ktoré je stanovené v článku 10. Predávajúci nie je zodpovedný za chyby a následné škody po uplynutí záručnej lehoty.  11.5 Obmedzenia zodpovednosti stanovené v tejto Zmluve platia bez ohľadu na právny základ pohľadávky (zmluva, prečin, nedbanlivosť, zodpovednosť bez ohľadu na omyl, záruka, odškodnenie alebo iný právny základ), neuplatňujú sa však v prípadoch hrubej nedbanlivosti alebo úmyselného poškodenia zo strany Predávajúceho.  11.6 Kupujúci odškodní Predávajúceho a nespôsobí mu ujmu v súvislosti s nárokmi zamestnancov alebo zástupcov Kupujúceho alebo tretej strany, pokiaľ ide o škodu, úmrtie či zranenie, ktoré sú priamo alebo nepriamo spôsobené nedodržaním bezpečnostných, prevádzkových a/alebo údržbových pokynov Predávajúceho zo strany Kupujúceho alebo personálu Kupujúceho alebo tretej strany. Uvedené odškodnenie zahŕňa oprávnené náklady, ktoré vznikli Predávajúcemu, a oprávnené poplatky a výdavky uhradené Predávajúcim v súvislosti s právnym zastupovaním.  **Článok 12: Vyššia moc**  12.1 Ak dôjde k omeškaniu, neplneniu záväzkov alebo prerušeniu poskytovania služieb, ktoré budú priamo alebo nepriamo dôsledkom udalostí vyššej moci, tak sa to bez ohľadu na to, či sa dali tieto udalosti predvídať v čase plnenia Zmluvy, nebude sa to považovať za porušenie tejto Zmluvy (vrátane ustanovení o záruke) zo strany Predávajúceho ani zo strany Kupujúceho. Vyššia moc sa okrem iného vzťahuje na nehody bez ľudského zavinenia, štrajky, pozastavenia prevádzky alebo iné priemyselné nepokoje, nedostatok pracovnej sily, vojnu (vrátane súčasnej vojny na Ukrajine), blokády, problémy v doprave a colné problémy, dovozné alebo vývozné nariadenia, alebo embargá, občianske nepokoje, epidémie, priame alebo nepriame opatrenia vlády (vrátane právnych predpisov a nariadení), nedostatok surovín alebo neschopnosť ich získať, , pandémie a epidémie a súvisiace vládne opatrenia a obmedzenia cestovania (vrátane COVID-19) nepredvídateľné a akékoľvek ďalšie okolnosti mimo primeranej kontroly postihnutej strany. Vyššia moc nezahŕňa neschopnosť Kupujúceho uhradiť kúpnu cenu z akéhokoľvek dôvodu.  12.2 V prípade vyššej moci musí strana uplatňujúca pravidlo vyššej moci zaslať druhej strane písomné upovedomenie o začiatku a konci okolnosti súvisiacej s vyššou mocou do dvoch (2) týždňov po začiatku či konci takejto udalosti. Ak niektorá strana uplatňuje pravidlo vyššej moci, môžu byť záväzky tak Predávajúceho, ako aj Kupujúceho pozastavené, pokým trvá situácia súvisiaca s vyššou mocou. Ak vyššia moc trvá dlhšie ako šesť (6) mesiacov, majú Predávajúci aj Kupujúci právo vypovedať Zmluvu bez ďalších záväzkov voči druhej strane, okrem záväzkov, ktoré dovtedy vznikli inak ako z dôvodu vyššej moci.  **Článok 13: Softvér**  13.1 Ak Produkty zahŕňajú akýkoľvek Softvér Predávajúceho a Kupujúci a Predávajúci sa nedohodli na osobitnej licenčnej zmluve pre tento softvér, Predávajúci udeľuje Kupujúcemu nevýhradnú, neprenosnú licenciu, na ktorú sa ďalej nedá prevádzať ďalšia licencia, na inštaláciu tohto softvéru pre jednu databázu a na použitie uvedeného Softvéru Predávajúceho ako vloženého softvéru alebo softvérovej aplikácie spôsobom stanoveným v tejto Zmluve. Ak sú v Zmluve stanovené len špecifické moduly a/alebo funkcie takéhoto softvéru, platia tieto práva len na spomínané moduly alebo funkcie. Ak nie je dohodnuté inak, použitie Softvéru Predávajúceho inými osobami ako zamestnancami Predávajúceho alebo väčším počtom zamestnancov, ako stanovuje licencia, je zakázané. Predávajúci si ponecháva právo na ukončenie tejto licencie, ak dôjde k porušeniu licenčných podmienok alebo ak Kupujúci iným spôsobom poruší podmienky uvedené v Zmluve.  13.2 Vlastníctvo a všetky práva priemyselného a duševného vlastníctva v súvislosti so Softvérom Predávajúceho zostávajú celý čas vlastníctvom Predávajúceho alebo jeho Prepojených spoločností. Kupujúci nesmie odstrániť žiadne označenia autorského práva.  13.3 Kupujúci má právo vyhotoviť na účely zálohovania jednu kópiu Softvéru Predávajúceho, ktorá musí byť označená ako kópia a doplnená akýmkoľvek identifikačným znakom autorského práva Predávajúceho alebo jeho Prepojených spoločností.    13.4 Kupujúci súhlasí, že nebude meniť, dekompilovať, analyzovať, upravovať ani kopírovať Softvér Predávajúceho nad rámec výslovného povolenia uvedeného v tejto Zmluve.  13.5 Kupujúci nebude mať sprístupnený zdrojový kód Softvéru Predávajúceho.  13.6 Predávajúci nie je zodpovedný za stratu elektronických údajov Kupujúceho. Je zodpovednosťou Kupujúceho vytvárať si včasné zálohy elektronických údajov.  13.7 Údržba a servis Softvéru Predávajúceho sú podmienené osobitnou dohodou o softvérovej podpore.  13.8 Inovácie a servisné balíky pre softvér ............. sa považujú za súčasť licencie opísanej v tomto článku 13 a dodávajú sa „ako sú“ a s výnimkou nákladov na inštaláciu sú pre Kupujúceho bezplatné prvý rok po dodaní, po ktorom je údržba predmetného softvéru .......... podmienená osobitnou dohodou o údržbe.  13.9 Ak Produkty zahŕňajú Softvér tretej strany, Predávajúci získa od príslušnej tretej strany v mene Kupujúceho náležitú licenčnú zmluvu na uvedený softvér. Predávajúci môže takúto licenciu aktivovať v mene Kupujúceho. Kupujúci sa musí riadiť zmluvnými podmienkami takejto licenčnej zmluvy.  **Článok 14: Neplnenie záväzkov zo strany Kupujúceho**  14.1 Kupujúci uznáva, že každé porušenie podmienok Zmluvy spôsobí Predávajúcemu nenahraditeľnú škodu, pričom v takom prípade finančné prostriedky samotné nebudú predstavovať dostatočné odškodné. Ak teda Kupujúci poruší Zmluvu a toto porušenie nenapraví v primeranom čase po prijatí písomného oznámenia o porušení, Predávajúci môže podľa vlastného uváženia uplatniť jeden alebo niekoľko z týchto opravných prostriedkov:   * môže požiadať o súdny príkaz, * môže splniť záväzky Kupujúceho alebo na ich splnenie využiť tretiu stranu alebo podniknúť iné kroky primerané daným okolnostiam s cieľom minimalizovať dôsledky neplnenia zo strany Kupujúceho, a to všetko na náklady Kupujúceho, * môže čiastočne alebo úplne pozastaviť plnenie Zmluvy, * môže požadovať riadne plnenie Zmluvy, * môže požadovať náhradu za spôsobené škody a oprávnené náklady (vrátane nákladov na právne zastúpenie) a/alebo * môže použiť akýkoľvek iný opravný prostriedok uvedený v Zmluve alebo platných právnych predpisoch (okrem vypovedania, ktoré sa vymedzuje v iných článkoch týchto Všeobecných podmienok či Zmluvy).   14.2 V prípade neplnenia záväzkov zo strany Kupujúceho a v prípade vyhlásenia konkurzu, (dočasného) pozastavenia platieb alebo nútenej správy (alebo podobnej situácie v krajine sídla Kupujúceho) má Predávajúci právo okamžite si nárokovať všetky zostávajúce sumy vyplývajúce zo Zmluvy.  **Článok 15: Vypovedanie Zmluvy**  15.1 Okrem situácií uvedených v článkoch 9.3, 12, 16 a 19 sú strany oprávnené vypovedať Zmluvu len v prípade opakovaného zásadného porušovania povinností druhou stranou, keď sa toto porušenie nenapraví v primeranom čase po doručení písomného oznámenia o porušení. Chyby v dopravných dokumentoch alebo oneskorenie Dodania zo strany Predávajúceho nepresahujúceho 6 (šesť) týždňov sa nepovažujú za závažné porušenie. Vypovedať možno celú Zmluvu alebo jej časť. Ak je však vzhľadom na všetky okolnosti rozumnejšie vypovedať len časť Zmluvy, potom je možné uplatniť len túto možnosť.  15.2 V prípade vypovedania Zmluvy sa budú všetky sumy, ktoré už Predávajúci prijal, považovať za zmluvné finančné odškodnenie, ktoré bolo alebo má byť uhradené Kupujúcim, a Predávajúci bude mať právo nárokovať si ďalšie odškodnenie, ak výška škody prekročí sumu zmluvného finančného odškodnenia.  **Článok 16: Práva duševného a priemyselného vlastníctva, dôvernosť informácií**  16.1 Predávajúci si ponechá práva duševného a priemyselného vlastníctva súvisiace s Produktmi a/alebo Softvérom Predávajúceho. Kupujúci súhlasí s tým, že si neuplatní žiadne práva duševného a priemyselného vlastníctva v súvislosti so Zariadením a/alebo Softvérom Predávajúceho, akoukoľvek úpravou Zariadenia a/alebo Softvéru Predávajúceho zo strany Predávajúceho, procesmi týkajúcimi sa Zariadenia a/alebo Softvéru Predávajúceho a/ani v inej súvislosti, ktorá je odôvodnenou nadstavbou funkcie či funkčnosti Zariadenia a/alebo Softvéru Predávajúceho.  16.2 Poskytnuté Zariadenie podľa najlepšieho vedomia Predávajúceho neporušuje v okamihu podpísania Zmluvy práva duševného/priemyselného vlastníctva tretích strán platné na území, kde Predávajúci Zariadenie nainštaluje. Ak však Zariadenie v okamihu podpísania Zmluvy porušuje takéto práva duševného/priemyselného vlastníctva, Predávajúci podľa vlastného uváženia:  - získa pre Kupujúceho trvalé právo používať Zariadenie,  - upraví Zariadenie tak, aby uvedené práva neporušovalo,  - vymení Zariadenie za zariadenie, ktoré uvedené práva neporušuje, alebo  - vypovedá Zmluvu alebo jej časť a vráti kúpnu cenu (bez primeranej sumy za pokles hodnoty) časti Zariadenia, ktorá porušuje uvedené práva, uhradenú Kupujúcim za predpokladu, že Kupujúci zariadenie vráti Predávajúcemu.  16.3 Povinnosti Predávajúceho uvedené v odsekoch 16.1 a 16.2 neplatia, ak Kupujúci bez zbytočného odkladu neupovedomí Predávajúceho o údajnom porušení uvedených práv, neposkytne Predávajúcemu možnosť brániť sa alebo konaním či nekonaním poškodí pozíciu Predávajúceho.  16.4 Iná zodpovednosť Predávajúceho za porušenie práv duševného a priemyselného vlastníctva tretích strán je okrem prípadov Hrubej nedbanlivosti a úmyselného poškodenia zo strany Predávajúceho vylúčená.  16.5 Predávajúci nebude v žiadnom prípade niesť zodpovednosť voči tretej strane za nároky v súvislosti s porušením práv duševného/priemyselného vlastníctva týkajúcich sa Produktov, ak takýto nárok súvisí so zobrazeniami, výkresmi, katalógmi, špecifikáciami alebo inými materiálmi dodanými Predávajúcemu Kupujúcim alebo v mene Kupujúceho, pričom Kupujúci Predávajúceho za takéto nároky odškodní v plnej miere.  16.6 Všetky informácie a dokumenty, ktoré Kupujúcemu poskytne Predávajúci, ostanú majetkom Predávajúceho, ak sa strany výslovne písomne nedohodnú inak. Tieto informácie a dokumenty nesmie Kupujúci kopírovať ani s nimi nesmie oboznámiť tretie strany. Kupujúci ich môže použiť len na určený účel.  **Článok 17: Služby**  17.1 Vykonávané služby sa obmedzujú na služby stanovené v Zmluve alebo mimoriadnej zmluve o úrovni služieb. Ak takáto Zmluva ani mimoriadna zmluva o úrovni služieb nie je uzatvorená, pričom sa ani nevykonali žiadne Služby, je výkon Služieb obmedzený len v rozsahu stanovenom na odoslanej faktúre Predávajúceho za tieto služby. Pri poplatkoch zaúčtovaných Predávajúcim musia byť použité sadzby Predávajúceho v čase výkonu týchto služieb. Ak nie je písomne dohodnuté inak, počas Služieb nie je Predávajúci povinný skontrolovať, či sú všetky bezpečnostné prvky Zariadenia stále funkčné.  17.2 Osoby vykonávajúce dohľad Predávajúceho poskytnú všeobecné rady a usmernenia v súvislosti s inštaláciou materiálov dodaných Predávajúcim v anglickom jazyku (alebo inom dohodnutom jazyku), ale Predávajúci ani odborný dohľad Predávajúceho nebudú zodpovední za nesprávne vyhotovenie a prácu osôb konajúcich pre alebo v mene Kupujúceho, ktorá sa nevykoná podľa pokynov Predávajúceho alebo v jeho mene, či poskytnutých rád, nákresov a špecifikácií zo strany Predávajúceho. Od Predávajúceho ani jeho zástupcu sa neočakáva, že skontrolujú, či boli riadne splnené všetky pokyny.  **Článok 18: Zásady ochrany súkromia**  18.1 Na účely i) správy a plnenia záväzkov Predávajúceho podľa Zmluvy, ii) ponuky budúcich Služieb v súvislosti s Produktmi, iii) informovania Kupujúceho o veľtrhoch/výstavách/nových výrobkoch, ktoré Predávajúci môže ponúknuť, a iv) plnenia zákonom stanovených záväzkov Predávajúceho vrátane nariadení o dovoze a vývoze, o úplatkárstve a praní špinavých peňazí bude Predávajúci (a/alebo jedna či viaceré jeho Prepojené spoločnosti) uchovávať a spracúvať údaje Kupujúceho a jeho zástupcov/kontaktných osôb v súlade s platnými právnymi predpismi o ochrane údajov.  Medzi údaje, ktoré môžu byť spracované, patria (osobné) údaje, akými sú mená, podnikateľské mená, kontaktné podrobnosti Kupujúceho (adresa, čísla telefónu a faxu, e-mailová adresa, registračné čísla, podrobnosti o bankovom účte), faktúry a informácie o platbách, podrobnosti o kontaktných osobách (meno, funkcia, miesto pôsobenia, titul, adresa, čísla telefónu a faxu, e-mailová adresa), ako aj údaje o histórii zmluvného vzťahu.  Ešte pred poskytnutím akýchkoľvek osobných údajov Predávajúcemu musí Kupujúci zabezpečiť, aby mu príslušní vlastníci týchto údajov dali súhlas so spracovaním osobných údajov v súlade s článkom 18, ak sa to stanovuje v príslušných platných právnych predpisoch a nariadeniach o ochrane osobných údajov.  Predávajúci (a zainteresované Prepojené spoločnosti Predávajúceho) môžu uzatvárať zmluvy s poskytovateľmi služieb tretích strán ako súčasť bežných podnikateľských úkonov v súvislosti s financiami, účtovníctvom, dodržiavaním právnych predpisov či iných administratívnych úkonov, pričom títo poskytovatelia služieb môžu získať prístup k údajom.  Príjemcovia údajov sa môžu nachádzať vnútri alebo mimo Európskeho hospodárskeho priestoru („EHP”), a to vrátane krajín, ktoré nemajú rovnakú úroveň zabezpečenia osobných údajov, ako krajiny v rámci EHP. Ak je to vhodné a potrebné podľa platných právnych predpisov o ochrane údajov, Predávajúci (a zainteresované Prepojené spoločnosti Predávajúceho) bude zmluvne (podľa možnosti v súlade neupravenými ustanoveniami modelov Európskej komisie) alebo inak požadovať, aby mali príjemcovia údajov zavedené primerané technické a organizačné bezpečnostné opatrenia na zaručenie ochrany osobných údajov.  Predávajúci (a zainteresované Prepojené spoločnosti Predávajúceho) tiež prijmú primerané opatrenia zabezpečujúce, že osobné údaje budú chránené v súlade so zákonnými požiadavkami. Ak je potrebné osobné údaje zo záznamov Predávajúceho vymazať alebo ich upraviť, môže Kupujúci či jeho zástupca/kontaktná osoba odoslať e-mail na adresu Predávajúceho uvedenú v Zmluve, na základe čoho Predávajúci príjme príslušné opatrenia, aby túto požiadavku v stanovenom rozsahu splnil. Rovnaký postup sa uplatňuje aj v prípade, ak Kupujúci chce zistiť, ktoré údaje sa v súvislosti s ním a/alebo jeho zástupcom/kontaktnými osobami spracúvajú. Tieto informácie sa musia každoročne po písomnom vyžiadaní poskytovať bezplatne.  **Článok 19: Dodržiavanie právnych predpisov**  19.1 Kupujúci v súvislosti s touto Zmluvou a/alebo z nej vyplývajúceho podnikania potvrdzuje, že:   * ani Kupujúci, ani Personál Kupujúceho nepatrí medzi zakázané strany uvedené v Pravidlách sankcionovania, * ani Kupujúceho, ani Personál Kupujúceho nevlastní ani neovláda žiadna zo zakázaných strán uvedených v Pravidlách sankcionovania, * Kupujúci bude Predávajúceho bezodkladne informovať v prípade, že sa Kupujúci a/alebo Personál Kupujúceho stanú jednou zo zakázaných strán uvedených v Pravidlách sankcionovania, * Kupujúci bude vždy konať v súlade s Protikorupčnými právnymi predpismi,   - Kupujúci bude vždy konať v súlade s Pravidlami sankcionovania, čo sa týka napríklad aj zákazu poskytovania finančných prostriedkov alebo ekonomických zdrojov, či už priamo, alebo nepriamo, v prospech akejkoľvek osoby, právnickej osoby alebo subjektu označeného v Pravidlách sankcionovania za zakázanú stranu, kým ho na to neoprávni relevantný orgán schválený Predávajúcim,   * Kupujúci bude vždy konať v súlade s platnými právnymi predpismi a nariadeniami týkajúcimi sa dovozu a/alebo vývozu, * Kupujúci nepodnikne žiadne kroky, ktoré by zapríčinili porušenie ktoréhokoľvek z ustanovení Protikorupčných právnych predpisov či Pravidiel sankcionovania alebo by mali za následok, že takéhoto porušenia by sa dopustil Predávajúci.   19.2 Predávajúci nie je povinný splniť žiaden zo záväzkov vyplývajúcich z tejto Zmluvy ani nepreberá zodpovednosť za vzniknuté škody alebo náklady akéhokoľvek druhu (vrátane, no nie výhradne, vo forme pokút) za akékoľvek omeškanie alebo nevykonanie služby v prípade, že Predávajúci na základe svojho rozhodnutia určí, že by takéto konanie bolo v rozpore či nesúlade s Protikorupčnými právnymi predpismi alebo Pravidlami sankcionovania, prípadne že by takéto konanie mohlo mať pre Predávajúceho negatívne následky.  19.3 Predávajúci má právo okamžite po písomnom oznámení Kupujúcemu túto Zmluvu vypovedať v prípade, že na základe vlastného rozhodnutia určí, že sa Kupujúci dopustil porušenia tohto ustanovenia o dodržiavaní právnych predpisov, pričom sa Kupujúci zaväzuje, že Predávajúceho odškodní za všetky škody, pokuty a/alebo náklady, ktoré z tohto porušenia vyplývajú alebo sú s ním spojené. Toto ustanovenie o dodržiavaní právnych predpisov je platné aj po vypovedaní Zmluvy z ktoréhokoľvek dôvodu.  19.4 (1) Kupujúci nebude priamo alebo nepriamo predávať, vyvážať alebo reexportovať do Ruskej federácie alebo na použitie v Ruskej federácii žiadne produkty dodané na základe tejto zmluvy alebo v súvislosti s ňou, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti článku 12g ods. Nariadenie Rady (EÚ) č. 833/2014.  (2) Kupujúci vynaloží maximálne úsilie, aby zabezpečil, že účel odseku (1) nebude zmarený akýmikoľvek tretími stranami v ďalšom obchodnom reťazci, vrátane prípadných predajcov.  (3) Kupujúci je povinný vytvoriť a udržiavať primeraný monitorovací mechanizmus na odhalenie správania akýchkoľvek tretích strán v ďalšom obchodnom reťazci, vrátane prípadných predajcov, ktoré by zmarili účel odseku (1).  (4) Akékoľvek porušenie odsekov (1), (2) alebo (3) bude predstavovať podstatné porušenie podstatného prvku tejto zmluvy a Predávajúci je oprávnený žiadať o primeranú nápravu, vrátane, ale nie výlučne:  i) ukončenie tejto dohody; a  (ii) pokutu vo výške 50 % z celkovej hodnoty tejto zmluvy alebo ceny vyvážaného tovaru, podľa toho, ktorá je vyššia.  (5) Kupujúci je povinný bezodkladne informovať Predávajúceho o akýchkoľvek problémoch pri uplatňovaní odsekov (1), (2) alebo (3), vrátane akýchkoľvek relevantných aktivít tretích strán, ktoré by mohli zmariť účel odseku (1). Kupujúci sprístupní Predávajúcemu informácie týkajúce sa dodržiavania povinností podľa odsekov (1), (2) a (3) do dvoch týždňov od jednoduchej žiadosti o takéto informácie.  **Článok 20: Súdna príslušnosť a rozhodné právo**  20.1 Všetky právne (zmluvné aj nezmluvné) vzťahy medzi Predávajúcim a Kupujúcim sa riadia a vykladajú v súlade s príslušnými právnymi predpismi, ktoré platia v krajine alebo štáte, kde má Predávajúci svoje zaregistrované pobočky.. Vo všetkých ostatných prípadoch, dokonca aj vtedy, ak ide o domáci predaj, sa uplatňuje aj Dohovor OSN o medzinárodnom predaji tovarov z roku 1980 (CISG), ktorý je určujúci vo vzťahu k miestnym platným právnym predpisom, okrem prípadov, keď je v rozpore s určujúcim miestnym zákonom, ktorý má prednosť.  20.2 Strana, ktorá má v úmysle začať súdny spor podľa ustanovení v odseku 20.3, musí najprv o tomto spore, nezhode alebo požiadavke odkazujúcej na odsek 20.2 upozorniť druhú stranu. Po odoslaní upozornenia sú do 21 (dvadsaťjeden) dní strany povinné o probléme diskutovať a snažiť sa spor, nezhodu či požiadavku vyriešiť, prípadne sa dohodnúť na spôsobe ich vyriešenia. Pri týchto rozhovoroch je každá zo strán zastupovaná osobou, ktorá je oprávnená takéto rozhodnutia alebo spôsoby riešenia prijímať a zároveň môže diskutovať o údajných nárokoch či protinárokoch. Všetky aspekty týchto rozhovorov, okrem toho, že sa konajú, musia zostať utajené. Ak sa z nejakých príčin rozhovory včas neuskutočnia, prípadne sa strany nedohodnú na žiadnom riešení, môže každá zo strán pristúpiť k právnemu sporu podľa ustanovení v odseku 20.3.  20.3 Všetky spory, nezhody alebo požiadavky vyplývajúce zo Zmluvy alebo v súvislosti s ňou či akýkoľvek právny vzťah z nej vyplývajúci vrátane sporov v súvislosti s existenciou, platnosťou alebo ukončením budú nakoniec urovnané v súlade s pravidlami arbitráže Medzinárodnej obchodnej komory prostredníctvom jedného alebo dvoch arbitrov vymenovaných v súlade s danými pravidlami. Sídlom arbitráže a miestom vypočúvaní bude miesto, kde má Predávajúci svoju zaregistrovanú pobočku. Jazykom arbitrážneho konania bude angličtina. Obidve strany musia všetky neverejné materiály a informácie poskytnuté počas arbitráže druhou stranou uchovávať v tajnosti a nesmú ich zverejniť. Bez ohľadu na vyššie uvedené môže jedna zo strán tieto informácie zverejniť v rozsahu potrebnom na i) trestné stíhanie, obhajobu pri arbitráži alebo na súdne konania s tým spojené (vrátane postupov vymáhania alebo anulovania nároku) alebo na uplatnenie zákonného práva a ii) reagovanie na legitímne predvolanie, vládnu požiadavku alebo žiadosti o informácie zo strany burzy či iný z podobných povinných procesov. Strany tiež tieto informácie môžu zverejniť svojim investorom alebo potenciálnym nadobúdateľom ich podniku, súdnym znalcom a svedkom, ktorí sa majú zúčastniť procesu arbitráže v prípade, že sa ich príjemca v predstihu zaviaže zachovať dôvernosť týchto informácií.  20.4 Predávajúci má tiež právo na začatie právnych krokov pred príslušným štátnym súdom na mieste, kde má Kupujúci sídlo, prípadne tam, kde je umiestnené Zariadenie. V prípade, že v takejto krajine príslušného súdu bude možné použiť len právne predpisy platné na danom mieste, Predávajúci môže požiadať súd, aby tieto právne predpisy uplatnil. Toto vylúčenie nepredstavuje vzdanie sa práva Predávajúceho na predloženie akéhokoľvek sporu na arbitrážne konanie.  **Článok 21: Rôzne ustanovenia**  21.1 Akékoľvek zmeny v tejto Zmluve a/alebo dodatky k nej sú záväzné až po tom, ako ich odsúhlasia a potvrdia písomne obe zmluvné strany.  21.2 Záväzky Predávajúceho uvedené v tejto Zmluve nadobúdajú účinnosť až po prijatí zálohovej platby. Ak Predávajúci nedostane zálohovú platbu načas, má právo stanoviť konečný termín jej prijatia. Ak Predávajúci nedostane zálohovú platbu ani po tomto termíne, nie je už viac povinný plniť Zmluvu, aj keby zálohovú platbu dostal neskôr, pričom nebude zodpovedný za žiadne škody.  21.3 Ak nie je v Zmluve dohodnuté písomne inak, Predávajúci nie je zodpovedný za:  - rozhrania medzi Produktmi na jednej strane a na druhej strane položkami, ktoré dodal či poskytol Kupujúci alebo tretie strany,  - kompatibilitu s ostatným softvérom a/alebo hardvérom Kupujúceho a/alebo tretích strán,  - koordináciu práce Predávajúceho a iných dodávateľov.  21.4 Poskytnuté znázornenia a výkresy zostávajú po celý čas majetkom Predávajúceho. Príjemca je zodpovedný za zabezpečenie toho, aby sa tieto znázornenia a výkresy nekopírovali a/ani nesprístupnili tretím stranám a aby si ich tieto tretie strany nemohli pozrieť. Predávajúci nie je povinný poskytnúť podrobné výkresy.  21.5 Kupujúci včas a bez vzniku nákladov na strane Predávajúceho sprístupní všetky nástroje, kvalifikovaných pracovníkov, ktorí rozumejú a hovoria po anglicky (alebo ktorýmkoľvek iným dohodnutým jazykom), oleje, mazivá, vodu, paru, plyn, kyslík, elektrinu, (stlačený) vzduch, výkresy a ďalšie údaje, suroviny a ďalšie položky a služby požadované Predávajúcim na poskytnutie služieb (vrátane testov). Okrem iného zabezpečí:  - vhodný pracovný a úložný priestor čo najbližšie k miestu, kde sa Služby majú vykonávať,  - umiestnenie Zariadenia v oblasti inštalácie, ktorá je vo vhodnom stave na začatie inštalácie,   * všetky konštrukčné práce, okrem iného aj: základov, vedenia kabeláže, rozvodov, kotviacich skrutiek, odtokov, rámov, mriežok, krycích platní, trámov potrebných na vedenie rozvodov a kabeláže a na montáž stropných dopravníkov a Zariadenia na strešnú konštrukciu,   - inštaláciu a montáž Zariadenia v súlade s dohľadom a pokynmi Predávajúceho. Kupujúci poskytne dostatočný počet pracovníkov a manipulačného zariadenia vrátane žeriavov, vysokozdvižných vozíkov a pod. na vyloženie a umiestnenie Zariadenia,  - dodanie, inštaláciu a pripojenie všetkých káblov iných ako vnútorných káblov stroja vrátane napájacích káblov, dátových káblov, riadiacich a signálnych káblov a pod. z hlavných ovládacích panelov a obslužných centier ku koncovým bodom jednotlivých dielov Zariadení a medzi nimi podľa schém Predávajúceho vrátane samostatných tienených káblových rúrok alebo káblových kotúčov na napájanie alebo prenos údajov podľa určenia Predávajúceho,  - potrebný štandardný hardvér a softvér informačných technológií (ak to nie je zahrnuté v ponuke),  - umiestnenie hlavných serverov (ak sú k dispozícii) v suchej, čistej a klimatizovanej miestnosti s dostatkom telefónnych a dátových pripojení k osobe vykonávajúcej dohľad Predávajúceho a službám poskytovaným online,  - pracovné povolenia a iné povolenia potrebné v príslušnej krajine, kde sa má zariadenie inštalovať a/alebo kde sa majú vykonať služby.  Predávajúci zhromaždí obalový materiál a podobné položky na centrálnom mieste, pričom Predávajúci zodpovedá za ich likvidáciu na vlastné náklady a vlastné riziko. Kupujúci musí okrem toho dôkladne vyčistiť Zariadenie a pracovný priestor a jeho okolie ešte pred spustením akejkoľvek výroby.  21.6 Hmotnosti, rozmery, kapacity, výnosy a iné údaje uvedené v predajných prospektoch, reklamách a podobných materiáloch a predvedené alebo poskytnuté vzorky sú orientačné.  21.7 Nadpisy v Zmluve majú výlučne informačný účel.  21.8 Odkazy v Zmluve na konkrétne nariadenia  a právne predpisy zahŕňajú aj ich následné zmeny  a doplnenia.  21.9 V prípade nutnosti výkonu ďalšej práce je Predávajúci povinný (ak je to možné) neodkladne o tom informovať Kupujúceho, pričom mu ponechá tri pracovné dni na rozhodnutie, či má Predávajúci tieto ďalšie práce vykonať. Ak Kupujúci súhlasí alebo sa počas stanovenej lehoty nevyjadrí, je Predávajúci oprávnený vykonať ďalšie práce a následne si ich vyfakturovať. Akákoľvek ďalšia práca vykonaná podľa Zmluvy bude podliehať Zmluvným podmienkam.  Prípadné ďalšie zmeny v rozsahu dodávky Predávajúci podrobne uvedie v zozname pridávaných/odoberaných položiek (alebo v porovnateľnom dokumente), ktorý musia schváliť obe zmluvné strany (podpísaním alebo iným písomným potvrdením). Tento zoznam pridávaných/odoberaných položiek (alebo porovnateľný dokument) môže obsahovať aj dodatočnú prácu. Výsledná suma zoznamu pridávaných/odoberaných položiek (alebo porovnateľný dokument) sa uhradí zmluvnej strane, ktorá má na ňu nárok. Ak je výsledná suma záporná, Kupujúci dostane dobropis faktúry, a ak je výsledná suma kladná, Kupujúci ju musí zaplatiť Predávajúcemu. Výsledná suma zoznamu pridávaných/odoberaných položiek (alebo porovnateľný dokument) je splatná v dvoch splátkach: prvá platba (ak vznikne) je splatná pri dodaní podľa dohodnutej doložky Incoterm a druhá platba (ak vznikne) je splatná v čase prevzatia.  21.10 Prílohy uvedené nižšie sú priložené k tejto zmluve a tvoria jej neoddeliteľnú súčasť:  **Príloha č. 1**: Ponuka č. ..................  ----------  21.11 Predávajúci si vyhradzuje právo zmeniť dizajn a vyhotovenie Zariadenia a/alebo Softvéru Predávajúceho, ak to podľa jeho úsudku neohrozí primeranú kvalitu.  21.12 Ak sa táto Zmluva uzatvára v anglickom jazyku a ďalšom jazyku a medzi týmito dvomi verziami existuje nejednotnosť, anglická verzia má prednosť.  21.13 Po vypovedaní, zániku alebo zrušení platnosti tejto Zmluvy z akéhokoľvek dôvodu zostávajú jednotlivé ustanovenia tejto Zmluvy v platnosti, pokiaľ majú nezávislý význam a/alebo pokiaľ je to potrebné na vyriešenie následkov ich vypovedania, zániku alebo zrušenia platnosti vrátane, okrem iného, ustanovení týkajúcich sa mlčanlivosti, záruky, obmedzenia zodpovednosti, súdnej príslušnosti a platného práva.  21.14 Ak budú jednotlivé ustanovenia tejto Zmluvy neplatné alebo nevymáhateľné v celku alebo čiastočne, neovplyvní to zvyšné ustanovenia, ktoré zostávajú v platnosti. V takých prípadoch sa zmluvné strany tejto Zmluvy zaväzujú, že sa dohodnú na nahradení takýchto ustanovení ustanoveniami, ktoré v čo najväčšej miere spĺňajú zamýšľaný rozsah a charakter týchto neplatných alebo nevymáhateľných ustanovení.  21.15 Žiadna zo strán nemá právo postúpiť svoje práva a záväzky vyplývajúce z tejto Zmluvy tretej strane bez výslovného písomného súhlasu druhej strany, okrem toho, keď je Predávajúci kedykoľvek oprávnený požiadať svoju Prepojenú spoločnosť, aby v mene Predávajúceho vykonala časť Zmluvy. V takom prípade zostáva Predávajúci úplne zodpovedný za konanie alebo opomenutie zo strany Prepojenej spoločnosti.  21.16 Podpisom tejto Zmluvy sa všetky predbežné zmluvy, diskusie a korešpondencia medzi zmluvnými stranami v súvislosti s touto Zmluvou stávajú neplatnými.  21.17 Táto Zmluva tvorí úplnú dohodu medzi Predávajúcim a Kupujúcim týkajúcu sa predaja a kúpy Produktov a nahrádza všetky predbežné dokumenty vymenené počas rokovaní a všetky predošlé dohody alebo vyhlásenia týkajúce sa predaja a kúpy Produktov, či už písomné, alebo ústne. Kupujúci súhlasí s tým, že sa nemôže riadiť žiadnymi inými korešpondenciami, predbežnými dokumentmi vymenenými počas rokovaní, vyhláseniami, prísľubmi, vyjadreniami, uisteniami ani zárukami, ktoré dostal od Predávajúceho alebo v jeho mene, ale ktoré nie sú stanovené v Zmluve.  21.18 Táto Zmluva je výsledkom rokovaní medzi zmluvnými stranami a obidve strany mali príležitosť urobiť dodatky. Žiadne z pravidiel výkladu sa nemôže uplatniť v neprospech niektorej zo strán na základe toho, že by daná strana presadila niektorú časť Zmluvy (vrátane týchto zmluvných podmienok).  21.19 Keďže financovanie predmetu zmluvy sa bude realizovať na základe Zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku 042NR510020, Predávajúcí sa zaväzuje strpieť výkon kontroly/auditu súvisiaceho s dodávaným tovarom, službami a stavebnými prácami kedykoľvek počas platnosti a účinnosti Zmluvy o poskytnutí nenávratného finančého príspevku. Oprávnení zamestnanci poskytovateľa, MPRV SR, orgánov Európskej únie a ďalšie oprávnené osoby v súlade s právnymi predpismi SR a EÚ môžu vykonávať voči dodávateľovi kontrolu/audit obchodných dokumentov a vecnú kontrolu v súvislosti s realizáciou zákazky a dodávateľ je povinný poskytnúť súčinnosť v plnej miere. Rovnakú povinnosť má predávajúcí implementovať do zmluvy s prípadnými subdodávateľmi. Zhotoviteľ vyhlasuje, že nemá subdodávateľov, v opačnom prípade predkladá prílohu č. 2 – Zoznam subdodávateľov.  21.20 Pre Zmluvu platí v zmysle článku 18 ods. 7 Usmernenia PPA č. 8/2017 (aktualizácia č. 5) nespochybniteľná odkladacia podmienka účinnosti. Zmluva nadobudne účinnosť až po kladnom rozhodnutí o ukončení kontroly obstarávania (po doručení správy z kontroly obstarávania Objednávateľovi - prijímateľovi) /finančnej kontroly k dátumu jej platnosti, v rámci ktorej PPA ako poskytovateľ finančných prostriedkov neidentifikoval nedostatky, ktoré by mali alebo mohli mať vplyv na výsledok obstarávania.  Kupujúci bezodkladne písomne informuje Predávajúceho o schválení (alebo zamietnutí) dotácie. Ak Predávajúci nedostane toto písomné oznámenie najneskôr 05.07.2024, môže túto zmluvu ukončiť bez akejkoľvek zodpovednosti.  ***Vymedzenie pojmov používaných v tejto Zmluve:***  *Nasledujúce slová začínajúce veľkým písmenom budú mať takýto význam:*  *„Protikorupčné právne predpisy”: všetky platné zahraničné a domáce právne predpisy a nariadenia o úplatkárstve a korupcii v znení neskorších predpisov vrátane, no nie výhradne, zákona Veľkej Británie o úplatkárstve, zákona USA o zahraničných korupčných praktikách a ostatných právnych predpisov, ktorými sa má vykonávať Dohovor OECD o boji s podplácaním zahraničných verejných činiteľov v medzinárodných obchodných transakciách.*  *„Zmluva“: táto zmluva dohodnutá medzi Kupujúcim a Predávajúcim.*  *„Sprevádzkovanie“: všetky práce vykonané Predávajúcim v priestoroch Kupujúceho a súvisiace činnosti vzdialeného prihlásenia od spustenia prevádzky a testov Zariadenia až do okamihu prevzatia Kupujúcim, ako je definované v článku 6.*  *„Kupujúci“: kupujúci uvedený v úvode tejto Zmluvy.*  *„Personál Kupujúceho“: úradníci Kupujúceho, jeho riaditelia, zamestnanci, priami alebo nepriami vlastníci či akcionári alebo akákoľvek iná strana určená Kupujúcim, aby konala v jeho mene pri plnení tejto Zmluvy a/alebo pri realizácii podnikateľských aktivít z nej vyplývajúcich.*  *„Dodanie”: dodanie podľa platných doložiek Incoterm. Ak nebola dohodnutá žiadna doložka Incoterm, za Dodanie sa považuje: i) moment dodania Zariadenia do priestorov Kupujúceho – a to v prípade, že za dopravu zodpovedá Predávajúci, alebo ii) moment dodania Zariadenia prvému prepravcovi – v prípade, že za dopravu zodpovedá Kupujúci.*  *„Zariadenie“: stroje, inštalácie, všetky ich súčiastky a diely, náhradné diely a iný hnuteľný majetok, ktorý dodáva Predávajúci v súlade s touto Zmluvou.*  *„Hrubá nedbanlivosť”: činnosť alebo opomenutie vedúce k tomu, že sa nevenuje náležitá pozornosť závažným následkom, ktoré by zodpovedná zmluvná strana za bežných okolností pravdepodobne predpokladala, alebo úmyselné ignorovanie závažných následkov takejto činnosti alebo opomenutia.*  *„Inštalácia“: všetky činnosti vykonávané Predávajúcim mimo priestorov Predávajúceho (vrátane prípravy a inšpekcií na mieste inštalácie) týkajúce sa postavenia Zariadenia na dohodnutom mieste a súvisiacich činností vzdialeného prihlásenia až po Sprevádzkovanie.*  *„Softvér Predávajúcho“: softvér a príslušná dokumentácia, ktoré vyvinul Predávajúci alebo Prepojené spoločnosti Predávajúceho.*  *„Produkty“: Zariadenie, Služby a/alebo Softvér Predávajúceho.*  *„Revízia“: oprava a/alebo zlepšenie Zariadenia Predávajúcim na žiadosť Kupujúceho mimo rozsahu akejkoľvek záruky.*  *„Pravidlá sankcionovania”: všetky platné obchodné alebo hospodárske sankcie, kontrola vývozu, embargá alebo podobné právne predpisy, nariadenia, pravidlá, opatrenia, obmedzenia, zoznamy obmedzených alebo určených strán, licencie, objednávky alebo požiadavky platné v priebehu času vrátane, no nie výhradne, legislatívnych aktov EÚ, Veľkej Británie, USA a OSN.*  *„Predávajúci“: Predávajúci uvedená v úvode tejto Zmluvy.*  *„Prepojené spoločnosti Predávajúceho“: všetky spoločnosti, ktoré sú priamo či nepriamo riadené Predávajúcim.*  *„Služby”: Inštalácia, Sprevádzkovanie, Dohľad, Revízia a/alebo iné služby vykonávané Predávajúcim.*  *„Softvér”: softvér Predávajúceho a softvér tretej strany.*  *„Dohľad”: poskytovanie pokynov a rád osobou Predávajúceho vykonávajúcou dohľad týkajúcich sa práce vykonávanej Kupujúcim a tretími stranami.*  *„Skúšobná prevádzka“: skúška, podľa ktorej sa zistí, či Zariadenie a/alebo Softvér Predávajúceho funguje podľa špecifikácií definovaných v Zmluve.*  *„Softvér tretej strany“: softvér s príslušnou dokumentáciou, ktorý nevyvinul Predávajúci ani Prepojená spoločnosť Predávajúceho a ktorého licenciu Kupujúcemu poskytla tretia strana.*  ***Je potrebná zvýšená pozornosť a vaše potvrdenie:***  *Predávajúci chce vašu pozornosť výslovne upriamiť na články 10.3, 10.4, 11, 18 a 19. V článkoch 10.3, 10.4 a 11 sa opisujú obmedzenia zodpovednosti Predávajúceho. Článok 18 ponúka Kupujúcemu informácie o spracovávaní osobných údajov Predávajúcim a s ním spojenej problematike ochrany súkromia. Článok 19 obsahuje informácie súvisiace s dodržiavaním Protikorupčných právnych predpisov a Pravidiel sankcionovania.*  *Zakúpením Produktov od Predávajúceho osoba podpisujúca Zmluvu v mene Kupujúceho potvrdzuje, že bude v plnej miere dodržiavať článok 19 Zmluvy, ako aj to, že je v plnej miere a náležite oprávnená, spôsobilá a poverená na vydanie takýchto potvrdení, a tiež to, že má dostatočné znalosti o skutočnom vlastníctve, riadení a ovládaní Kupujúceho. Vstupom do zmluvného vzťahu s Predávajúcim prostredníctvom zakúpenia Produktov od Predávajúceho Kupujúci ďalej udeľuje Predávajúcemu a jeho Prepojeným spoločnostiam povolenie na ukladanie údajov a ich spracovanie v súlade s článkom 18.*  **Prílohy:**  **Príloha č. 1**: Cenová ponuka Predávajúceho  **Príloha č. 2**: Zoznam subdodávateľov (ak je potrebné)  Podpísané v dvoch kópiách, jednej pre každú zmluvnú stranu, dňa \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ v \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.  **Za Predávajúceho**  Podpis:  Meno:  Funkcia:  Pečiatka spoločnosti:  **Za Kupujúceho**  Podpis:  Meno: Ing. Andrej Husár  Funkcia: prokurista  Pečiatka spoločnosti: | **Sale/Purchase Contract**  **for equipment and related services**  Contract number:  Between:  Name: .......................................  Address:  ID:  VAT:  Register:  Represented:  Bank details:  Bank account No:  IBAN:  Hereinafter referred to as “Seller”  And:  Name: **HSH spoločnosť s ručením obmedzeným**  Address: Majer 236, 951 35 Veľké Zálužie  ID: 31409890  VAT: SK2020408984  Registered: v Obchodnom registri Okresného súdu Nitra, oddiel Sro, vložka č. 2936/N  Represented: Ing. Andrej Husár - prokurista  Bank details: Tatrabanka a.s., pobočka Nitra  Bank account No: 2621291372/1100  IBAN: SK69 1100 0000 0026 2129 1372  Hereinafter referred to as “Customer”  In the framework of this Contract, Customer buys and Seller sells the equipment, services and/or software as described in **Annex 1:**  **Article 1: Definitions**   * 1. Reference is made to the definitions sections at the end of the Contract.   **Article 2: Description of the scope of supply and prices**  2.1 The scope of supply is as set out in and is limited to **Annex 1**  2.2 The total Contract price for the scope of supply, Supervision of installation and transport is ………………… EUR (including VAT, if the Seller is from Slovakia). The Contract price takes into account agreed upon limitations of liability, limitations in warranties, division of risks between the parties and so on.  2.3 The Contract price is based upon delivery as described in Article 5.1. It includes the cost of Services specified in **Annex 1** and excludes any applicable (withholding) taxes, local or state sales taxes, and any applicable local duties or levies, such as, but not limited to, costs that are issued by handling agents, harbor authorities and so on. If these are due the Contract price shall be grossed up accordingly.  **Article 3: Time of delivery**  3.1 Equipment Delivery will be 30 weeks after receipt by Seller of the down payment, the correct and confirmed LC and other payment securities to be provided by or on behalf of Customer, an approved layout signed by the Customer, contract confirmed by Agricultural Paying Agency, and all information necessary to begin manufacture. Delays in payment or providing payment securities or delay(s) in Customer fulfilling its other obligations under this Contract can delay the Delivery time.  **Article 4: Time and terms of payment**  4.1 Payment terms are:  1. Down Payment  30% of the total order value to be paid to the account of Seller 7 calendar days after Seller has issued an invoice for the Down Payment.  2. Delivery Payment  60% of the total order value to be paid to the account of Seller against presentation by Seller of i) an invoice and a CMR document (or similar shipping document if another mode of transport is being used) signed for receipt by the carrier, or ii) after presentation by Seller of warehouse receipt.  3. Take over protocol payment  10% of the total order value is to be paid by the Customer the account of Seller against a signed installation protocol or 30 days after shipment date (or warehousing as the case may be) without presentation of any document, whichever comes first.  The second and third instalments are to be paid out of an irrevocable Letter of Credit, to be opened by a first class bank and to be confirmed by a first class bank of Seller.  This L/C should be in Seller’s possession latest 4  weeks after downpayment should have been made.  4.2 The Contract price stated is net for payment to Seller’s bank on his account.  4.3 If security for the payment of the Contract price has been provided by a bank or another third party and shipping of the Equipment cannot take place due to circumstances not attributable to the Seller, Seller is entitled to claim any unpaid part of the Contract price from the bank or other third party against submission of proof that the Equipment has been deposited at a warehouse. Such deposit takes place at the expense and the risk of the Customer. The day on which the Equipment is deposited by Seller shall be regarded as the delivery date of the Equipment. Any shipping documents or other documents to be handed over by Seller in order to obtain payment from a bank or another third party shall immediately be given by the issuer of such a document to Seller.  4.4 All payments must be made in full in the agreed currency, without any kind of deduction, set-off, or deferment, to the account of Seller on the date as specified in the invoice. Payment is only deemed to be made once the due amount is received by the Seller. Set-off or deferment can only be declared with claims that are undisputed by Seller or are supported by an irrevocable judgment as meant in Article 20.3. Payments can only be made by third parties on behalf of Customer with Seller’s explicit written consent. Time for payment shall be of the essence of the Contract. Unless explicitly agreed otherwise drafts and cheques are not accepted as payment.  4.5 In case of late payment Customer is obliged to pay default interest to the Seller in the amount set forth in the applicable national law and calculated from the date that the payment was due. In addition Seller may claim compensation for further damages caused by the late payment (including reasonable attorney fees).  4.6 If Seller decides to involve Seller’s Affiliated Companies in the delivery of the Products then Seller is entitled to have part of the agreed upon price be invoiced by such Seller’s Affiliated Companies in the Contract currency or in the local currency used in the country of Customer. In the latter situation the exchange rate to be used will be the exchange rate used by the central bank in Seller’s country of residence at the date of issuing the invoice.  **Article 5: Delivery terms and marking, risk, storage**  5.1 Delivery terms will be DAP VELKE ZALUZIE according to Incoterms 2020. Seller will inform Customer by email, telex or fax about the readiness for dispatch 5 days before the intended date of dispatch. Reasonable partial deliveries and transshipment shall be permitted.  This information should mention:   1. Contract number 2. Description of the Equipment 3. Estimate of: value, gross/net weight, number of packages and their dimensions 4. Intended date of dispatch   5.2 The Equipment (each packages) will be marked as follows:   1. Contact number :…………………… 2. Package number :…………………… 3. Gross weight :…………………… 4. Net weight :……………………   5.3 A copy of the invoice and specification of the Equipment should be added to the Equipment when these are dispatched  5.4 Immediately after dispatch Seller will send a copy of the invoice and the specification of the Equipment to Customer by registered letter, email or fax.  5.5 The customs tariff position according to the World Customs Organization's (WCO) Harmonized Commodity Description and Coding System and the origin of the Equipment should be mentioned in the shipping documents. If only parts are shipped there is no obligation to add the origin.  5.6 In the event of a delay in Delivery due to circumstances beyond Seller’s control, Seller shall store the Equipment until Delivery can take place at the risk and for the account of Customer without any limitation of Customer’s obligations in this regard.  5.7 The risk of the loss of or damage to Equipment is transferred to the Customer in accordance with the applicable Incoterm. If no Incoterm has been agreed upon, the risk of loss or damage is transferred i) if Seller is responsible for the transport at the moment when the Equipment is delivered at Customer’s premises or ii) if Customer is responsible for transport at the moment when the Equipment is delivered to the first transport carrier. If Seller carries out services on existing Customer equipment, said equipment remains at all times at the risk of Customer.  5.8 Customer is responsible for proper storage of the Equipment after delivery. Outside storage is not acceptable. Storage in a dry, closed and guarded warehouse is strongly recommended. For storage of electrical and electronical parts and Equipment in which such parts are built in special attention should be paid to the possible temperature fluctuations in the warehouse.  **Article 6: Acceptance, Test**  6.1 Customer shall be considered to have accepted the Equipment and/or Software:   1. if no Test Run is defined in the Contract after the expiry of three working days upon the date on which the Equipment and/or Software is delivered at the Customer’s premises, except in cases where the Customer has notified Seller about alleged defects within this period of time; or   b) if a Test Run is defined in the Contract at completion of a successful Test Run. If the details of such test are not duly specified in the Contract, Seller shall execute its standard test. If the test, due to causes attributable to Customer, has not been performed within thirty (30) days after Seller has notified Customer of its readiness to perform the test, Customer shall be deemed to have accepted the Equipment and/or Software.  However if Customer starts operating the Equipment and/or Software before the moments described under a) or b) above, then the moment that Customer starts operating the Equipment and/or Software is deemed to be the moment of acceptance.  6.2 In the event that a test reveals faults that do not substantially impair the performance of the Equipment and/or Software, the test shall nonetheless be considered successfully completed. Seller is obliged to remedy such faults within a reasonable time. Should the test not be successfully completed, Seller is entitled to remedy the observed faults and a new test shall be held within a reasonable term until the test is successful.  **Article 7: Technical documentation**  7.1 In the framework of this Contract, for each complete machine (or line as the case may be), Seller will deliver to Customer 2 copies of the standard technical documentation, comprising a set of schemes and drawings, operating instructions, maintenance instructions, mounting instructions, spare parts list and wear and tear parts list in the Slovakian/English language.  **Article 8: Governmental regulations, Safety/Hygiene, Intended use, Federal Contractor**  8.1 During the development of the Equipment Seller has, for the parts and components intended to come into contact with food, taken into account European Regulation 1935/2004/EC and Commission Regulation (EU) 10/2011. For individual pieces of Equipment Seller has furthermore taken into account Machinery Directive 2006/42/EC, provided that Customer has installed safety devices that are its responsibility according to the Contract. Seller does not guarantee that the Equipment meets all locally applicable regulations concerning safety and working conditions and other local regulations, unless this has been explicitly agreed in the Contract in writing. If before startup of the Equipment an inspection by the local (supervisory) authorities is required this is Customer’s responsibility.  8.2 Seller shall ensure that, during their work, its employees shall respect local safety legislation that is made known to Seller by Customer and accepted by Seller. Customer shall ensure that Seller’s employees can execute their work in a safe manner without risk to their health.  8.3 The Products are only intended for the use that is explicitly described in the Contract and Seller’s manuals. Any other use of the Products, even if it is known to Seller, is not Seller’s responsibility and cannot be deemed to be intended use.  8.4 Customer shall ensure that, before people are allowed to operate or clean or service the Products, they i) have read and understood the manuals issued by Seller, ii) made themselves familiar with the working of safety devices, iii) have understood the meaning of the warning signs, and iv) have received adequate training.  **Article 9: Title to Equipment, security interest and related isuses**  9.1 The title to and ownership of the Equipment shall remain the Seller’s until full payment is received by Seller.  9.2 If the applicable law system (as stated in Article 20.1 below) does not recognize the concept of retention of title then Customer hereby grants Seller a continuing security interest in and/or lien/pledge upon the Equipment for the purpose of securing all fees owing to Seller. Customer shall reimburse Seller for all costs incurred in the filing, perfection and enforcement of such retention of title and/or security interest and/or lien/pledge.  9.3 In case of late payment or any other violation by Customer of its obligations that can endanger Seller its rights described in this Article 9, Seller may upon delivery of written notice to Customer and a five business day cure period, (a) restrict Customer’s physical access to the space and all the Equipment; (b) take possession of the Equipment and store it, at Customer’s expense, and dispose of it after a period of 30 days; (c) terminate the Contract; and/or (d) exercise all other remedies available under the Contract and the applicable law.  9.4 Seller is hereby empowered to file the necessary documents for such retention of title and/or security interest and/or lien/pledge in the name of and on behalf of Customer. Furthermore Customer shall upon request by Seller and to the extent required under applicable law, support Seller in registering Seller’s right to the Equipment in any public or private reservation of title register or register for security interest or similar measures Seller deems appropriate.  9.5 Customer shall not be permitted to pledge or encumber the Equipment until payment in full of the amount due under the Contract has been received by Seller. Customer shall permit Seller to have free and complete access to the installation site for the purpose of enabling Seller to record and enforce its rights to the Equipment and Customer shall otherwise fully cooperate with Seller in enforcing Seller’s rights. In addition, until full payment has been received by Seller, Customer shall maintain sufficient insurance on the Equipment against theft and any loss or damage during the period between Delivery and final payment.  9.6 If Customer violates any of its obligations described in this Article 9 it has to pay liquidated damages of Euro 1,000 (or the equivalent in local currency) for each day of the violation. To the extent allowed under the applicable law payment of these liquidated damages leaves all Seller’s other rights (including the right to claim full damages) in full force. Seller and Customer confirm that this sum represents a genuine pre-estimate of Seller’s loss. If applicable, the exchange rate to be used will be the exchange rate used by the central bank in the Seller’s country of residence at the date of the violation.  **Article 10: Warranty and liability**  10.1.1 Equipment: Seller, except as set forth below and except for cases of willful misconduct or Gross Negligence, warrants all Equipment, including parts and components hereof delivered by Seller, to be free of defects in design, materials and workmanship for a period of twelve (12) months from the date of Delivery. No warranty is given for wear and tear parts and consumables. The warranty is conditioned on a maximum of eight (8) running hours for the Equipment in each twenty-four (24) hour period in a five-day work week. If the running hours of the Equipment exceed said number of hours, the warranty period shall be reduced proportionally. For items that are replaced under the warranty within the last 3 months of the warranty period a new one-time warranty period of 3 months shall apply.  10.1.2 Seller Software: Seller, except as set forth below and except for cases of willful misconduct or Gross Negligence, warrants during the above mentioned warranty period that the Seller Software will not fail to perform substantially in accordance with the Contract due to defects in workmanship, provided that such possible defects are defined as reproducible deviations with respect to the software specifications provided by Seller, which were present at the moment of release and which substantially impair the use of the Equipment. However, Seller does not warrant that the operation of the Seller Software shall be uninterrupted or error free. Seller expressly waives any liability for lack of compatibility with or failures in computer hardware and/or firmware from a third party on which the Seller Software is installed, whether supplied by Seller or Customer.  10.1.3 Services: Any Services by Seller shall impose no obligation on Seller except to perform said activity using reasonable care and skill in a workmanlike manner and shall imply no warranty as to the completeness of the Service or as to the overall performance of the Equipment.  10.2 Seller incurs no warranty obligations (including liability obligations) if and to the extent;  a. Customer fails to observe Seller’s instructions concerning the use, cleaning and/or maintenance of the Equipment and/or Seller Software and this failure has caused the defect of the Equipment and/or Seller Software;  b. Customer modifies or repairs the Equipment and/or Seller Software, allows a third party to do so or uses spare parts not approved by Seller for maintenance without Seller’s prior written permission;  c. Customer fails to notify Seller of any defect immediately upon Customer’s discovery of the defect or in any event within seven (7) days after the discovery of the defect;  d. the defect is due to normal wear and tear, misuse, substandard operator performance, negligence, external causes (crash, irregular power supply and the like), use of other raw materials than specified or is caused by force majeure;  e. the defect arises from electromagnetic interference (EMI), radio frequency interference (RFI), lack of electromagnetic compatibility (EMC), lightning or similar causes;  f. the defect arises as a result of Seller following any drawing, design or specification supplied by Customer.  10.3 Subject to Section 10.2, if Customer gives notice in writing during the warranty period that the Products do not comply with the warranties set out in Article 10, Seller shall at its sole discretion remedy faults falling under the warranty free of charge either i) by repair of the faulty Equipment or Seller Software, whether or not at Customer’s location, or ii) by making replacement Equipment or Seller Software available at Seller’s premises, or iii) refund the price of the defective Equipment or Seller Software in full, or iv) by executing the defective Service again in a workmanlike manner at Customer’s location. If the Equipment or Seller Software has been installed or the Services have been rendered on a vessel then Customer’s location shall be deemed to be the closest harbour to Seller’s premises. If these remedies, after a reasonable number of attempts, do not remedy the defect Customer may as the sole and exclusive remedy ask for reimbursement of the purchase price paid for the defective part (or the specific piece of Equipment or Seller Software in which the defect part is incorporated if as a consequence of the defect such piece of Equipment or Seller Software cannot be used) or the defective Service, plus an amount of liquidated damages not exceeding 15% (fifteen percent) of the purchase price of the defective part or Service. To the extent permitted by the applicable law all other and/or further costs related to the remedy of Seller as described in section 10.3 (i) – (iv), including but not limited to transportation costs, travel and accommodation expenses, labour costs, costs of disassembly and re-assembly, and costs to solve problems that are not covered by the warranty, shall be at the expense and risk of Customer.  10.4 SELLER MAKES NO WARRANTIES, EXCEPT AS SET FORTH IN SECTIONS 10.1.1, 10.1.2 AND 10.1.3, AND ALL OTHER WARRANTIES, WHETHER EXPRESSED OR IMPLIED, INCLUDING IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, ARE HEREBY DISCLAIMED.  10.5 The remedies available to the Customer, as expressly set forth in this Contract, shall be exclusive and, consequently no remedy whatsoever under the applicable law (inclusive the Convention on International Sale of Goods from 1980, CISG) shall be available to Customer.  **ArticlArticle 11: Limitation of liability**  11.1 Subject to the other limitations of liability described in this Article 11, Seller can only be liable for i) injuries and deaths caused to persons who are using the Products according to the manual supplied by Seller if and to the extent that the injury or death is caused by a defect in the Equipment and/or Seller Software or negligence of Seller, and/or ii) damages caused to Customer’s moveable assets (not being food products), if the damage is caused by a defect in the Equipment and/or Seller Software or negligence of Seller.  11.2 In no event shall Seller, its suppliers or its subcontractors be liable for any loss of profit, loss of revenue, loss of or damage to electronic data, claims of third parties of whatever nature, substitute equipment or supply sources, diminution in value of goods processed with the Equipment, costs of capital, cleaning costs, recall costs, extra labour, overhead, transportation, lay time of a vessel, and any special, incidental, indirect and/or consequential damages of any nature whatsoever  11.3 In cases in which Seller, its suppliers or its subcontractors can be held liable, the aggregate liability shall be limited to an amount not exceeding 50% (fifty percent) of the price of the particular component or item of Product or Third Party Software that caused the damage.  11.4 Furthermore after acceptance of the Products by Customer the sole liability of Seller regarding its obligations to fulfil the Contract is limited to fulfilment of the warranty obligations as specified in Article 10 and Seller shall not be liable for defects and resulting damages for a period exceeding the warranty period.  11.5 The limitations of liability described in this Contract apply whatever the legal ground of the claim might be (contract, tort, negligence, strict liability, product liability, warranty, indemnity or any other legal ground), but shall not apply in case of Gross Negligence or wilful misconduct by Seller.  11.6 Customer shall indemnify and hold Seller harmless for any claim by any employee or agent of Customer or any third party for damage or death/personal injury which is directly or indirectly caused by the non-compliance of Customer or personnel of Customer or any third party with Seller’s safety, operation and/or maintenance instructions. Said indemnification includes reasonable costs incurred by Seller and reasonable attorney fees and expenses paid by Seller.  **Article 12: Force Majeure**  12.1 Neither Seller nor Customer shall be deemed to be in default of or to have breached any provision of this Contract (inclusive warranty provisions) as a result of any delay, failure in performance or interruption of service resulting directly or indirectly from events of force majeure, whether or not the events were foreseeable at the time of the execution of the Contract. Force majeure includes, but is not limited to, acts of God, strikes, lock outs or other industrial disturbances, labor shortages, war (including the current war in the Ukraine), blockades, transport and custom problems, import or export regulations or embargoes, civil disturbances, epidemics, direct or indirect government action (including legislation and regulations), shortage of or inability to obtain raw mate­rials, pandemics and epidemics and related government measures and travel restriction (including Covid-19) and any other circumstances beyond the reasonable control of the party affected. Force majeure does not include the inability of Customer to pay the purchase price for whatever reason.  12.2 In the event of force majeure the party invoking force majeure shall give to the other party written notice of the start and the end of the force majeure circumstance within two (2) weeks after the force majeur event started respectively ended. In the event of a party invoking force majeure, the obligations of both Seller and Customer can be suspended as long as the force majeure situation lasts. If the force majeure continues for a period exceeding six (6) months, both Seller and Customer shall have the right to terminate the Contract without further liability each to the other, except liability which has already accrued other than by reason of the force majeure.  **Article 13: Software**  13.1 If the Products include any Seller Software and Customer and Seller did not agree upon a separate license agreement for such software, Seller grants to Customer a non-exclusive, non-transferable and non-sublicensable license to install such software on one database and to utilize said Seller Software, as embedded software or application software as the case may be, in the manner prescribed in this Contract. If the Contract only specifies specific modules and/or functionalities of such software then these rights only apply for these modules and/or functionalities. Unless agreed otherwise, use of the Seller Software by others than Customer’s employees, or by more employees than for whom a license is acquired, is prohibited. Seller retains the right to terminate this license to the extent that the terms of the license are violated or Customer otherwise breaches the terms of this Contract.  13.2 The ownership and all rights of industrial and intellectual property over the Seller Software remain at all times the property of Seller or Seller’s Affiliated Companies. Any copyright marks may not be removed by Customer.  13.3 Customer is entitled to make one copy of the Seller Software for back-up purposes, which must be labeled as a copy and affixed with any copyright identification of Seller or Seller’s Affiliated Companies.    13.4 Customer agrees not to change, decompile, analyze, re-engineer or copy, except as expressly allowed herein, the Seller Software.  13.5 The source code of the Seller Software will not be made available to Customer.  13.6 Seller shall not be liable for loss of electronic data by Customer. It is Customer’s responsibility to make timely back ups of the electronic data.  13.7 Maintenance and service of the Seller Software is conditioned on a separate software support agreement.  13.8 Upgrades and service packs for …………. software are deemed to be part of the license described in this Article 13 and are delivered “as is” and are, except for the installation costs, at no cost to the Customer for the first year after delivery, after which maintenance of the ………… software in question is conditioned on a separate maintenance agreement.  13.9 If the Products include Third Party Software Seller will, on behalf of Customer, obtain an adequate license agreement for said software from the third party in question. Seller is allowed to activate such license on behalf of Customer. Customer shall abide to the terms and conditions of such license agreement.  **Article 14: Default of Customer.**  14.1 Customer recognizes that any breach of the Contract will result in irreparable injury to Seller and that monetary damages alone will be an inadequate remedy in such case. Therefore if Customer breaches the Contract and does not remedy this breach within a reasonable period after receipt of a written notice of default, Seller may at its own discretion choose one or more of the following remedies:   * request an injunction or restraining order; * choose to carry out or employ a third party to carry out Customer’s obligations, or otherwise take such measures as under the circumstances are appropriate in order to minimize the effects of Customer’s default all at the expense of Customer; * suspend its performance of the Contract wholly or in part; * demand due performance of the Contract; * claim damages and any reasonable costs (including legal fees) caused by the default; and/or, * any other remedy provided by the Contract or applicable law (except termination that is settled in other Articles of these GTC or the Contract).   14.2 In case of a default of Customer and in case of bankruptcy, (provisional) suspension of payment, receivership (or comparable situation in the country in which Customer has its offices) of Customer, Seller has the right to immediately claim all outstanding amounts due under the Contract.  **Article 15: Termination of Contract.**  15.1 Except for the situation described in Articles 9.3, 12, 16 and 19 the parties are only entitled to terminate the Contract in case of repeated fundamental breach of the obligations by the other party that is not remedied within a reasonable period of time after receipt of a written notice of default. Mistakes in transport documents or a delay in Delivery by Seller not exceeding 6 (six) weeks are not considered as a fundamental breach. Termination can be for the whole Contract or part of the Contract. However if partial termination is more reasonable taking into account all circumstances then only partial termination is possible.  15.2 In case of termination of the Contract any amounts already received by Seller shall be deemed to be liquidated damages paid, or to be paid, by Customer and Seller shall be entitled to claim further damages if these exceed the amount of liquidated damages.  **Article 16: Intellectual and Industrial Property Rights, Confidentiality.**  16.1 Seller retains all intellectual and industrial property rights with regard to the Equipment and/or Seller Software. Customer agrees not to assert any intellectual/industrial property rights in the Equipment and/or Seller Software, in any modification by Seller to the Equipment and/or Seller Software, in any processes relating to the Equipment and/or Seller Software, and/or in any other matter that is a reasonable extension of the function or functionality of the Equipment and/or Seller Software.  16.2 To the best of Seller’s knowledge the Equipment provided does not at the moment that the Contract is signed infringe intellectual/industrial property rights of third parties valid at the place where the Equipment shall be installed by Seller. If the Equipment nevertheless at the moment that the Contract is signed violates any such intellectual/industrial property rights, Seller shall at its discretion:  - procure for Customer the continued right to use the Equipment;  - modify the Equipment so that it is non-infringing;  - replace the Equipment with non-infringing equipment; or  - terminate the Contract or a part of the Contract and return the purchase price (minus a reasonable amount for depreciation) that relates to the infringing part of the Equipment that the Customer has paid, provided the equipment is returned to Seller.  16.3 Seller’s obligations mentioned in Sections 16.1 and 16.2 do not apply if Customer does not inform Seller without unreasonable delay of the alleged infringement, does not give Seller the possibility to take over the defense or does or omits anything thus harming the position of Seller.  16.4 All other liability of Seller for infringement of intellectual or industrial property rights of third parties is, except for Gross Negligence or willful conduct of Seller, excluded.  16.5 In no event shall Seller be liable to any third party for any claim of intellectual/industrial property infringement with respect to the Products, if the claim is related to illustrations, drawings, catalogues, specifications or other materials sup­plied to Seller by or on behalf of Customer and Customer shall fully indemnify and hold harmless Seller for such claims.  16.6 All information and documentation furnished to Customer by Seller shall, unless explicitly agreed otherwise in writing, remain the property of Seller, may not be copied by Customer, shall not be disclosed to any third parties by Customer and shall only be used by Customer for the purpose for which it was disclosed.  **Article 17: Services**  17.1 Services to be rendered are limited to what is described in the Contract or special service level agreement. If there is no such Contract or special service level agreement and nevertheless Services are rendered then the Services are limited to what is specified in the invoice sent by Seller for such Services and the fees to be charged by Seller shall be the rates applied by Seller at the time that the Services were rendered. Unless specifically otherwise agreed in writing, during Services Seller is not obliged to inspect if all safety devices of its Equipment are still functional.  17.2 Seller’s supervisors will be required to give general advice and guidance in the English language (or any other language agreed upon) for the installation of materials supplied by Seller, but Seller and Seller’s supervisor will not be responsible for bad workmanship and work not carried out by persons acting for or on behalf of Customer in accordance with advice given by or on behalf of Seller and drawings and specifications provided by Seller. Neither Seller nor Seller’s supervisors are expected to check if all instructions are executed properly.  **Article: 18 Privacy**  18.1 In order to i) administer and fulfil Seller’s obligations under the Contract, ii) offer Service for the Products in the future, iii) inform Customer about fairs/exhibitions/new products that Seller might offer, and iv) fulfil Seller’s regulatory obligations including import- and export regulations, anti bribery regulations and anti-money laundering regulations, Seller (and/or one or more of Seller’s Affiliated Companies) will store and process the data of Customer and its representatives / contact persons in accordance with the applicable data protection laws.  The data that may be processed, includes (personal) data like names, corporate names, contact details of Customer (address, telephone and fax numbers, email address, registrations numbers, bank details), invoice and payment information, details of contact persons (name, function, location, title, address, telephone and fax number, email address), as well as the history of the contractual relationship.  Before disclosing any personal data to Seller, Customer must ensure that the data subjects of this personal data gave their appropriate consent for the personal data processing as described in this Article 18 if so prescribed by the applicable data privacy laws and regulations  Seller (and involved Seller’s Affiliated Companies) may contract with third party service providers as part of its/their normal business operations in connection with finance, accounting, compliance and other administrative functions and these service providers may have access to the data.  Data recipients may be located inside or outside the European Economic Area ("EEA"), including in countries which do not adduce the same level of protection of personal data as in the EEA. When appropriate and if required under applicable data protection laws, Seller (and involved Seller’s Affiliated Companies) will require via contractual measures (if applicable, based on the unmodified European Commission Model Clauses) or otherwise that such data recipients maintain adequate technical and organizational security measures to safeguard personal data.  Seller (and involved Seller’s Affiliated Companies) will also take reasonable measures to ensure that personal data will be protected in accordance with statutory requirements. If the processed personal data should be removed from Seller’s files or have to be updated, Customer or its representative / contact person can send an email to the address of Seller indicated in the Contract and Seller will take reasonable measures to realize this request to the extent required. The same applies if Customer would like to know which personal data related to Customer and/or its representatives / contact persons are processed. Such information shall be given free of charge every year if asked for in writing.  **Article 19: Compliance**  19.1 Customer confirms in connection with this Contract and/or the business resulting therefrom that:   * neither Customer nor Customer Personnel is a restricted party under the Sanctions Rules; * neither Customer nor Customer Personnel is owned or controlled by one or more restricted parties under the Sanctions Rules; * Customer will immediately inform Seller should Customer and/or any of Customer Personnel become a restricted party under the Sanctions Rules; * Customer will at all times act in compliance with the Anti-Corruption Laws;   Customer will at all times act in compliance with the Sanctions Rules, in particular but not limited to the prohibition to make funds or economic resources available, directly or indirectly, to or for the benefit of any person, entity or body targeted as a restricted party under Sanctions Rules, unless authorized by a relevant authority to the satisfaction of Seller;   * Customer will at all times act in compliance with any applicable import and/or export laws and regulations; and * Customer will not do anything which is otherwise in breach of, or would cause Seller to be in breach of, any Anti-Corruption Laws or Sanctions Rules.   19.2 Seller shall not be obliged to perform any obligation under this Contract, and shall not be liable for damages or costs of any kind (including but not limited to penalties) for any delay or non-performance, if Seller in its sole discretion determines that such performance would be in violation of, inconsistent with, or could expose Seller to any negative consequences under Anti-Corruption Laws, or Sanctions Rules.  19.3 Seller may terminate this Contract immediately upon written notice to Customer where Seller determines in its sole discretion that Customer has breached this Compliance Clause, and Customer shall indemnify Seller from all damages, penalties, fines and/or costs of any kind arising from, or relating to, any breach of this Compliance Clause. This Compliance Clause shall survive any termination of the Contract.  19.4 (1) The Customer shall not sell, export or re-export, directly or indirectly, to the Russian Federation or for use in the Russian Federation any Products supplied under or in connection with this Agreement that fall under the scope of Article 12g of Council Regulation (EU) No 833/2014.  (2) The Customer shall undertake its best efforts to ensure that the purpose of paragraph (1) is not frustrated by any third parties further down the commercial chain, including by possible resellers.  (3) The Customer shall set up and maintain an adequate monitoring mechanism to detect conduct by any third parties further down the commercial chain, including by possible resellers,that would frustrate the purpose of paragraph (1).  (4) Any violation of paragraphs (1), (2) or (3) shall constitute a material breach of an essential element of this Agreement, and the Seller shall be entitled to seek appropriate remedies, including, but not limited to:  (i) termination of this Agreement; and  (ii) a penalty of 50% of the total value of this Agreement or price of the goods exported, whichever is higher.  (5) The Customer shall immediately inform Seller about any problems in applying paragraphs (1), (2) or (3), including any relevant activities by third parties that could frustrate the purpose of paragraph (1). The Customer shall make available to Seller information concerning compliance with the obligations under paragraph (1), (2) and (3) within two weeks of the simple request of such information.  **Article 20: Jurisdiction and applicable law**  20.1 All legal relationships (contractual and non contractual) between Seller and Customer, shall be governed and interpreted in accordance with the respective laws that apply in the country/state in which Seller has its registered offices., the United Nations Convention on the International Sale of Goods of 1980 (CISG) shall also be applied and prevail over the local applicable law, except when it contradicts imperative local law, which shall prevail.  20.2 The party intending to start dispute settlement as described in Section 20.3 should first inform the other party in writing about the dispute, controversy or claim referring to this Section 20.2 and then the parties shall confer at least once within 21 (twenty one) days after the notice has been sent, to try to resolve the dispute/controversy/claim or to agree on methods of doing so. At such conference each party shall be represented by a person having authority to agree to such resolution or method and alleged claims and counterclaims should be discussed. All aspects of such conference, except the fact of its occurrence, shall be confidential. If for whatever reason no conference is held in time or no resolution is agreed upon then each party can refer the dispute to dispute settlement as described in Section 20.3.  20.3 Any dispute, controversy or claim arising out of or in connection with the Contract and/or any legal relationship arising from it, including any disputes regarding the existence, validity or termination, shall be finally settled under the then in force Rules of Arbitration of the International Chamber of Commerce by one or more arbitrators appointed in accordance with said Rules. The seat of arbitration and place of the hearings shall be the place where Seller has its registered office. The language of arbitration shall be English. The parties shall keep confidential and not disclose to any non-party, all non-public materials and information provided in the arbitration by another party. Notwithstanding the foregoing, a party may disclose such information to the extent necessary to i) prosecute or defend the arbitration or proceedings related to it (including enforcement or annulment procedures), or to pursue a legal right, and ii) respond to legitimate subpoena, governmental request or stock exchange request for information or another comparable compulsory process. Furthermore a party may disclose such information to its investors or potential acquirers of its business or experts/witnesses that it wishes to appoint in the arbitration procedure if the recipient has agreed in advance to preserve confidentiality of the information.  20.4 Seller may also start legal action before the competent state courts in the place where Customer has its office or where the Equipment is located, and if this would only be possible if the applicable law will be the law that applies in the country of such competent court then Seller may request the court to apply such law. This exclusion does not constitute a waiver of the right of Seller to submit any dispute for arbitration.  **Article 21: Miscellaneous**  21.1 Any changes in and/or additions to this Contract and its annexes shall be binding only after having been accepted and confirmed in writing by both parties.  21.2 The obligations of Seller as described in this Contract only enter into force after receipt of the down payment. If the down payment is not received on time, Seller is entitled to set a final deadline for receipt of the down payment. If after such deadline the down payment is not received by Seller, Seller is, without being liable for any damages, no longer obliged to fulfill the Contract even if the down payment is received afterwards.  21.3 Unless agreed otherwise in writing in the Contract, Seller is not responsible for:  - interfaces between on the one hand its Products and on the other hand items from or supplied by Customer or third parties;  - compatibility with other software and/or hardware of the Customer and/or third parties;  - coordination between the work of Seller and other suppliers.  21.4 Depictions and drawings provided remain the property of Seller at all times. The recipient is responsible for ensuring that these depictions and drawings are not copied and/or made available to or inspected by third parties. Seller is not obliged to provide detailed drawings.  21.5 Customer shall make available in a timely manner and at no costs of Seller all the tools, qualified laborers who understand and speak English (or any other language agreed upon), oils, lubricants, water, steam, gas, oxygen, electricity, (compressed) air, drawings and other data, raw materials, and other items and services requested by Seller for rendering services (including tests). This includes but is not limited to:  - a suitable work and storage space as close as possible to the location where the Services are to be performed;  - placing Equipment at the installation area that is in an appropriate state to begin installation;   * all construction work inclusive of, but not limited to, the following: foundation, cabling, piping, anchor bolts, floor gutters, frames, grids, cover-plates, beams required for supporting the piping and cabling and for mounting overhead conveyors and Equipment to the roof structure;   - installation and mounting of the Equipment according to supervision and instructions of Seller. Customer shall supply sufficient labor and handling equipment, including cranes and fork-lifts etc, for the unloading and placing of the Equipment;  - delivery, installation and connection of all cables other than machine-internal cables, including power cables, data cables, control and signaling cables, etc. from master control panels and operation centers to and between termination points on the individual pieces of the Equipment according to Seller’s diagrams, including separate shielded cable ducts or cable pans for power and data in accordance with the specifications of Seller;  - standard IT hardware and software needed (if not included in the quotation);  - placing of main servers (if any) in a dry, clean and air-conditioned room with sufficient telephone and data connections to Seller’s supervisor and on-line service;  - work permits and other permits required in the country where the Equipment has to be installed and/or Services have to be rendered.  Seller shall collect packing material and the like at a central place and Customer is responsible to dispose of it for its own account and risk. Further Customer should clean the Equipment and the working area and surroundings thoroughly before starting any production.  21.6 Weights, measures, capacities, yields and other data mentioned in sales brochures, advertisements and the like and samples shown or provided have the character of indications.  21.7 The headings in the Contract are only for purposes of clarification.  21.8 References in the Contract to specific regulations and laws also include the successors of these.  21.9 If additional work becomes necessary the Seller shall, if reasonably possible, inform the Customer in due course and set him a period of three working days for making a decision whether the Seller shall exercise the additional work. If the Customer agrees or does not react within the set period Seller is entitled to exercise the additional work and to charge the additional work. Any additional work performed pursuant to the Contract shall be subject to the terms and conditions of the Contract.  Further any changes in the scope of supply shall  be detailed by the Seller in a plus/minus list  (or comparable document) that should be approved (by undersigning or by other written confirmation) by both parties. This plus/minus list (or comparable document) can also include the additional work.  The balance of the plus/minus list (or comparable document) is due to the party entitled to it. If the final amount is negative then Customer gets a credit invoice and if the final amount is positive then Customer has to pay it to Seller. The balance of the plus/minus list (or comparable document) is due at two moments: first payment (if any) at the delivery according to the agreed upon Incoterm and second payment (if any) at the moment of Acceptance.  21.10 The following Annexes are attached to and form an integral part of this agreement:  **Annex no. 1**: Quotation nr ………..    ----------  21.11 Seller reserves the right to change the design and execution of the Equipment and/or Seller Software if, in its judgment, this is reasonably non-detrimental to the quality.  21.12 If this Contract is concluded in the English language and another language and there is any inconsistency between these two versions, the English version shall take precedence.  21.13 After termination, dissolution or invalidation of this Contract for whatever reason, the individual provisions of this Contract continue to apply insofar as they have independent significance and/or insofar as required for the regulation of the consequences of the termination, dissolution or invalidation, including but not limited to the provisions concerning secrecy, warranty, limitation of liability, legal jurisdiction and applicable law.  21.14 Should individual provisions of this Contract be void or unenforceable in whole or in part, this shall not affect the remaining provisions, which are to remain in force. In such cases, the parties to the Contract undertake to agree to replace said provisions with provisions that as far as possible approximate the scope and nature intended by void or unenforceable provisions.  21.15 Neither party has the right to assign its obligations and rights under the present Contract to any third party without the express written consent of the other party, except that Seller is at all times entitled to ask Seller’s Affiliated Companies to execute part of the Contract on Seller’s behalf. In this latter situation Seller stays fully responsible for acts or omissions of such affiliated company.  21.16 Upon signature of this Contract all preliminary agreements, discussions and correspondence between the parties concerning this Contract become invalid.  21.17 This Contract constitutes the entire agreement between Seller and Customer regarding the sale and purchase of Products, and replaces all preliminary documents exchanged during the negotiations and all prior agreements or representations regarding the sale and purchase of Products, written or oral, if there be any. Customer acknowledges that it has not relied on any correspondence, preliminary documents exchanged during negotiations, statements, promises, representations, assurances or warranties made or given by or on behalf of the Seller which is not set out in the Contract.  21.18 This Contract is the result of negotiations between the parties and both parties have had an opportunity to make amendments. No rule of construction applies to the disadvantage of a party on the basis that the party puts forward the Contract (inclusive these general terms and conditions).  21.19 Due to the fact that for the subject of the contract Customer will apply for subsidy on the basis of the provision of non-refundable financial contribution 042NR510020, the Seller undertakes to accept the performance of a financing control/audit related to the delivered goods, services and works at any time during the validity and effectiveness of the Contract. The aim of such control/audit will be limited to a check if the Customer complied with the subsidy requirements from the authorities.  Authorized employees of the subsidy providers, the Ministry of Internal Affairs of the Slovak Republic, the European Union and other authorized persons in accordance with the legal regulations of the Slovak Republic, may carry out above-mentioned control/audit of business documents and material in connection with the execution of this Contract and Seller is obliged to provide full cooperation. The Seller declares that he has no subcontractors, otherwise he submits attachment no. 2 – List of subcontractors. The Seller has the same obligation to implement the same conditions to contracts with such potential subcontractors  21.20 The Contract is subject to an unquestionable suspensive condition in accordance with Article 18(7) of PPA Guideline No. 8/2017 (Update No. 5). Therefore the Contract will only into force only after a positive decision on the completion of the procurement control / financial control in which the PPA as the provider of funds has approved the procurement and did not identify any deficiencies, which had or could have had an impact on the outcome of the procurement.  Customer shall immediately inform Seller in writing of the approval (or rejection) of the subsidy. If Seller has not received this written notification latest on 05.07.2024 then Seller can terminate this Contract without any kind of liability.  ***Definitons used in this Contract:***  *The following words, when starting with a capital, shall have the following meanings:*  *"Anti-Corruption Laws": Any applicable foreign or domestic anti-bribery and anti-corruption laws and regulations, as amended from time to time, including without limitation the UK Bribery Act, the US Foreign Corrupt Practices Act and any laws intended to implement the OECD Convention on Combating Bribery of Foreign Public Officials in International Business Transactions.*  *“Contract”: This contract agreed between Customer and Seller.*  *“Commissioning Activities”: All work performed by Seller at Customer’s facilities and related remote log in activities from the start of running in and the tests of the Equipment until the moment of acceptance by Customer as defined in Article 6.*  *“Customer”: The customer indicated at the beginning of this Contract.*  *"Customer Personnel": Customer officers, directors, employees, direct or indirect beneficial owners or shareholders, or any other party engaged by Customer to act on its behalf in performance of the Contract and/or the business resulting therefrom.*  *“Delivery”: Delivery as meant in the applicable Incoterm. If no Incoterm has been agreed upon Delivery means, i) if Seller is responsible for the transport at the moment when the Equipment is delivered at Customer’s premises, or ii) if Customer is responsible for transport at the moment when the Equipment is delivered to the first transport carrier.*  *“Equipment”: Machines, installations, all components and parts thereof, spare parts, and other movable property to be supplied by Seller under the Contract.*  *“Gross Negligence”: An act or omission implying either failure to pay due regard to serious consequences, which a conscientious contracting party would normally foresee as likely to ensue, or a deliberate disregard of the serious consequences of such act or omission.*  *“Installation Activities”: All activities by Seller outside Seller’s facilities (including all preparations and inspections at the place of installation) concerning the erection of Equipment at the agreed location and related remote log in activities, up to the Commissioning Activities.*  *“Seller Software”: Software and associated documentation that is developed by Seller or Seller’s Affiliated Companies.*  *“Products”: Equipment, Services and/or Seller Software.*  *“Revision”: Repair and/or improvement of Equipment by Seller at the request of Customer, outside of the scope of any warranty.*  *"Sanctions Rules": Any applicable trade or economic sanctions, export control, embargo or similar laws, regulations, rules, measures, restrictions, restricted or designated party lists, licences, orders, or requirements, in force from time to time, including without limitation those of the EU, the UK, the US and the UN.*  *“Seller”: The Seller company indicated at the beginning of this Contract.*  *“Seller’s Affiliated Companies”: All companies directly or indirectly controlled by Seller.*  *“Service(s)”: Installation Activities, Commissioning Activities, Supervision, Revision, and/or other services rendered by Seller.*  *“Software”: Seller Software and Third Party Software.*  *“Supervision”: The giving of instructions and advice by Seller’s supervisor concerning the work performed by Customer and any third parties.*  *“Test Run”: A test to determine whether the Equipment and/or Seller Software is functioning in accordance with the specifications defined in the Contract,*  *“Third Party Software”: Software and associated documentation that is not developed by Seller or Seller’s Affiliated Companies and is licensed to Customer by a third party.*  ***Special attention required, confirmation by you:***  *Seller explicitly draws your attention to Articles 10.3, 10.4, 11, 18 and 19. Articles 10.3, 10.4 and 11 describe limitations to Seller’s liability. Article 18 informs Customer about processing of personal data by Seller as well as related privacy issues. Article 19 contains a clause in relation to compliance with Anti-Corruption Laws and Sanctions Rules.*  *By purchasing Products from Seller the person signing on behalf of Customer does not only confirm full compliance with Article 19 of the Contract, but also that he/she is fully and duly authorised, able and empowered and that he/she has sufficient knowledge of the actual ownership, management and control of the Customer to be able to give these confirmations. Furthermore, by entering into a contract with Seller for purchasing Products from Seller, Customer gives Seller and its affiliated companies permission for data storage and processing as meant in Article 18.*  **Annexes:  Annex no. 1**: Seller´s Offer value  **Annex no. 2**: List of subcontractors (if necessary)  Signed in two copies, one for each of the parties,  on \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ in \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.  **For the Seller**  Signature:  Name:  Title:      Company Stamp:  **For the Customer**  Signature:  Name: Ing. Andrej Husár  Title: prokurista  Company Stamp: |